

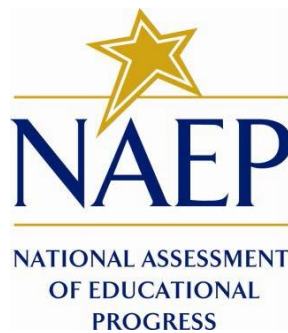
*NATIONAL CENTER FOR EDUCATION STATISTICS  
NATIONAL ASSESSMENT OF EDUCATIONAL PROGRESS*

*National Assessment of Educational Progress (NAEP)  
2019 and 2020*

*Appendix K-s*

*NAEP 2019 Spanish Translations of Survey Questionnaires*

*OMB# 1850-0928 v.11*



August 2018

Appendix K-s includes the final Spanish translations of the 2019 questionnaires. Spanish versions of the questionnaires are used when a bilingual accommodation is offered and for all students in Puerto Rico. Additionally, teacher and school questionnaires are translated for use in Puerto Rico. The translated questionnaires included in this appendix correspond to their English counterparts which can be found in Appendices K1-K3. The Spanish versions are coded to correspond to the English equivalent with an “s” added to indicate Spanish and either “BL” or “PR” to indicate whether the translation is for a bilingual accommodation or for use in Puerto Rico (e.g. K-1b-s-BL). Note that not all questionnaires are translated, only those that are used in Puerto Rico or when a bilingual accommodation is offered.

The items presented in this appendix are those to be used in the digitally based assessments. Some of the questionnaires will also be administered in paper based assessments. Adaptations to the item-level directions may be made, as appropriate (for example, “select one answer choice on each row” in DBA would become “fill in one oval on each line” in PBA).

# Contents

## Spanish Translations of Questionnaires

Appendix K-1-s: Spanish Translations of Student Questionnaires .....	4
Appendix K-1b-s-BL: Operational Grade 4 & 8 Debrief Bilingual .....	5
Appendix K-1b-s-PR: Operational Grade 4 & 8 Debrief Puerto Rico .....	7
Appendix K-1d-s-BL: Operational Grade 4 Core Bilingual .....	9
Appendix K-1d-s-PR: Operational Grade 4 Core Puerto Rico .....	16
Appendix K-1i-s-BL: Operational Grade 8 Core Bilingual .....	23
Appendix K-1i-s-PR: Operational Grade 8 Core Puerto Rico .....	32
Appendix K-1p-s-BL: Operational Grade 4 Reading Bilingual .....	41
Appendix K-1u-s-BL: Operational Grade 8 Reading Bilingual .....	49
Appendix K-1ab-s-BL: Operational Grade 4 Mathematics Bilingual .....	60
Appendix K-1ab-s-PR: Operational Grade 4 Mathematics Puerto Rico .....	67
Appendix K-1ag-s-BL: Operational Grade 8 Mathematics Bilingual .....	74
Appendix K-1ag-s-PR: Operational Grade 8 Mathematics Puerto Rico .....	85
Appendix K-1an-s-BL: Operational Grade 4 Science Bilingual .....	96
Appendix K-1ap-s-BL: Operational Grade 8 Science Bilingual .....	105
Appendix K-2-s: Spanish Translations of Teacher Questionnaires .....	115
Appendix K-2b-s-PR: Operational Grade 4 Core Puerto Rico .....	116
Appendix K-2f-s-PR: Operational Grade 8 Core Puerto Rico .....	127
Appendix K-2r-s-PR: Operational Grade 4 Mathematics Puerto Rico .....	138
Appendix K-2v-s-PR: Operational Grade 8 Mathematics Puerto Rico .....	148
Appendix K-3-s: Spanish Translations of School Questionnaires .....	157
Appendix K-3b-s-PR: Operational Grade 4 Core Puerto Rico .....	158
Appendix K-3f-s-PR: Operational Grade 8 Core Puerto Rico .....	169
Appendix K-3z-s-PR: Operational Grade 4 Mathematics Puerto Rico .....	180
Appendix K-3ad-s-PR: Operational Grade 8 Mathematics Puerto Rico .....	185

## **Appendix K-1-s: Spanish Translations of Student Questionnaires**

## **Appendix K-1b-s-BL: Operational Grade 4 & 8 Debrief- Bilingual**

## Operational Grade 4 & 8 Student Debrief- Bilingual

VH580900

1. ¿Qué tan fácil o difícil fue esta prueba?

- Ⓐ Extremadamente difícil
- Ⓑ Muy difícil
- Ⓒ Algo difícil
- Ⓓ Algo fácil
- Ⓔ Muy fácil
- Ⓕ Extremadamente fácil

VH580572

2. ¿Cuánto te esforzaste para salir bien en esta prueba?

- Ⓐ No me esforcé nada.
- Ⓑ Me esforcé poco.
- Ⓒ Me esforcé algo.
- Ⓓ Me esforcé bastante.
- Ⓔ Me esforcé mucho.

## **Appendix K-1b-s-PR: Operational Grade 4 & 8 Debrief-Puerto Rico**

## Operational Grade 4 & 8 Student Debrief- Puerto Rico

VH580241

1. ¿Qué tan fácil o difícil fue esta prueba?

- Ⓐ Extremadamente difícil
- Ⓑ Muy difícil
- Ⓒ Algo difícil
- Ⓓ Algo fácil
- Ⓔ Muy fácil
- Ⓕ Extremadamente fácil

VH579871

2. ¿Cuánto te esforzaste para salir bien en esta prueba?

- Ⓐ No me esforcé nada.
- Ⓑ Me esforcé poco.
- Ⓒ Me esforcé algo.
- Ⓓ Me esforcé bastante.
- Ⓔ Me esforcé mucho.



## **Appendix K-1d-s-BL: Operational Grade 4 Core- Bilingual**

## Operational Grade 4 Student Core- Bilingual

VH315916

1. ¿Eres hispano o latino? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ No, no soy hispano ni latino.
- Ⓑ Sí, soy mexicano, mexicano americano o chicano.
- Ⓒ Sí, soy puertorriqueño o puertorriqueño americano.
- Ⓓ Sí, soy cubano o cubano americano.
- Ⓔ Sí, soy de otra ascendencia hispana o latina.

VH315920

2. ¿Cuál de las siguientes opciones te describe mejor? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ Blanco
- Ⓑ Negro o africano americano
- Ⓒ Asiático
- Ⓓ Indio americano o nativo de Alaska
- Ⓔ Nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico

VH315923

3. ¿Más o menos cuántos libros hay en tu casa?

- Ⓐ Pocos (0–10)
- Ⓑ Suficientes para llenar un estante (11–25)
- Ⓒ Suficientes para llenar una estantería (26–100)
- Ⓓ Suficientes para llenar varias estanterías (más de 100)

4. ¿Tienes lo siguiente en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Sí	No	
a. Acceso a Internet	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580757
b. Tu propia habitación	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580760
c. Una computadora de escritorio o portátil (incluyendo los Chromebook) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580758
d. Una tableta (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580759
e. Un <i>smartphone</i> (por ejemplo, iPhone, Samsung Galaxy, HTC One) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580764

5. ¿Con qué frecuencia usas Internet para hacer tareas en casa?

- A Nunca
- B Más o menos una o dos veces por mes
- C Más o menos una o dos veces por semana
- D Casi todos los días
- E Todos los días

6. ¿Cuántos días estuviste ausente de la escuela el mes pasado?

- A Ninguno
- B 1 o 2 días
- C 3 o 4 días
- D 5 a 10 días
- E Más de 10 días

7. ¿Con qué frecuencia hablas con alguien de tu familia sobre cosas que estudiaste en la escuela?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ Una vez cada varias semanas
- Ⓒ Más o menos una vez por semana
- Ⓓ Dos o tres veces por semana
- Ⓔ Todos los días

8. ¿Vive alguna de las siguientes personas en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

VH580749

	Sí	No	
a. Madre	Ⓐ	Ⓑ	VH580750
b. Madrastra	Ⓐ	Ⓑ	VH580751
c. Madre sustituta u otra tutora legal	Ⓐ	Ⓑ	VH580755
d. Padre	Ⓐ	Ⓑ	VH580753
e. Padrastro	Ⓐ	Ⓑ	VH580754
f. Padre sustituto u otro tutor legal	Ⓐ	Ⓑ	VH580752

VH580742

9. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **computadora portátil o de escritorio** (incluyendo los Chromebook) durante tus clases en la escuela?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ En algunas clases
- Ⓒ En más o menos la mitad de las clases
- Ⓓ En más de la mitad de las clases
- Ⓔ En todas o casi todas las clases

10. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **tableta** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) durante tus clases en la escuela?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ En algunas clases
- Ⓒ En más o menos la mitad de las clases
- Ⓓ En más de la mitad de las clases
- Ⓔ En todas o casi todas las clases

11. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Termine lo que empiezo.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864722
b. Me esfuerzo mucho, incluso después de cometer errores.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864725
c. Sigo trabajando mucho, incluso cuando quiero dejar de hacerlo.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864723
d. Sigo tratando de mejorar, incluso cuando toma mucho tiempo lograrlo.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864724

12. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Me gustan los problemas complejos más que los problemas fáciles.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864761
b. Me gustan las actividades que son un reto y me hacen pensar.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864764
c. Disfruto de situaciones donde voy a tener que pensar sobre algo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864762
d. Disfruto al pensar sobre nuevas soluciones a problemas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864763

13. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho cada uno de lo siguiente? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Empecé a trabajar con las tareas de inmediato en vez de esperar al último momento.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580731
b. Presté atención y evité distracciones.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580729
c. Me mantuve enfocado en la tarea sin recordatorios de mi maestro.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580730
d. Presté atención en la clase incluso cuando no estaba interesado.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580728

14. En este año escolar, ¿con qué frecuencia te has sentido de alguna de las siguientes maneras sobre tu escuela? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	<b>Nunca o casi nunca</b>	<b>Menos de la mitad del tiempo</b>	<b>Alrededor de la mitad del tiempo</b>	<b>Más de la mitad del tiempo</b>	<b>Todo o casi todo el tiempo</b>	
a. Me he sentido incómodo y fuera de lugar en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580717
b. Me he sentido feliz en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580711
c. He sentido que he aprendido algo que puedo usar en mi vida diaria.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580715

## **Appendix K-1d-s-PR: Operational Grade 4 Core- Puerto Rico**



## Operational Grade 4 Student Core- Puerto Rico

VH315727

1. ¿Eres hispano o latino? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ No, no soy hispano ni latino.
- Ⓑ Sí, soy mexicano, mexicano americano o chicano.
- Ⓒ Sí, soy puertorriqueño.
- Ⓓ Sí, soy cubano o cubano americano.
- Ⓔ Sí, soy de otra ascendencia hispana o latina.

VH315774

2. ¿Cuál de las siguientes opciones te describe mejor? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ Blanco
- Ⓑ Negro o africano americano
- Ⓒ Asiático
- Ⓓ Indio americano o nativo de Alaska
- Ⓔ Nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico

VH315812

3. ¿Más o menos cuántos libros hay en tu casa?

- Ⓐ Pocos (0–10)
- Ⓑ Suficientes para llenar una tablilla (11–25)
- Ⓒ Suficientes para llenar un librero (26–100)
- Ⓓ Suficientes para llenar varios libreros (más de 100)

4. ¿Tienes lo siguiente en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Sí	No	
a. Acceso a Internet	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580094
b. Tu propio cuarto	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580097
c. Una computadora de escritorio o portátil (incluyendo los Chromebook) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580095
d. Una tableta (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580096
e. Un <i>smartphone</i> (por ejemplo, iPhone, Samsung Galaxy, HTC One) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580101

5. ¿Con qué frecuencia usas Internet para hacer asignaciones en casa?

- A Nunca
- B Más o menos una o dos veces por mes
- C Más o menos una o dos veces por semana
- D Casi todos los días
- E Todos los días

6. ¿Cuántos días estuviste ausente de la escuela el mes pasado?

- A Ninguno
- B 1 o 2 días
- C 3 o 4 días
- D 5 a 10 días
- E Más de 10 días

7. ¿Con qué frecuencia hablas con alguien de tu familia sobre cosas que estudiaste en la escuela?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ Una vez cada varias semanas
- Ⓒ Más o menos una vez por semana
- Ⓓ Dos o tres veces por semana
- Ⓔ Todos los días

8. ¿Vive alguna de las siguientes personas en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Sí	No	
a. Madre	Ⓐ	Ⓑ	VH580086
b. Madrastra	Ⓐ	Ⓑ	VH580087
c. Madre de crianza u otra tutora legal	Ⓐ	Ⓑ	VH580091
d. Padre	Ⓐ	Ⓑ	VH580089
e. Padrastro	Ⓐ	Ⓑ	VH580090
f. Padre de crianza u otro tutor legal	Ⓐ	Ⓑ	VH580088

9. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **computadora portátil o de escritorio** (incluyendo los Chromebook) durante tus clases en la escuela?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ En algunas clases
- Ⓒ En más o menos la mitad de las clases
- Ⓓ En más de la mitad de las clases
- Ⓔ En todas o casi todas las clases

10. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **tableta** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) durante tus clases en la escuela?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ En algunas clases
- Ⓒ En más o menos la mitad de las clases
- Ⓓ En más de la mitad de las clases
- Ⓔ En todas o casi todas las clases

11. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Termine lo que empiezo.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864717
b. Me esfuerzo mucho, incluso después de cometer errores.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864720
c. Sigo trabajando mucho, incluso cuando quiero dejar de hacerlo.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864718
d. Sigo tratando de mejorar, incluso cuando toma mucho tiempo lograrlo.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH864719

12. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Me gustan los problemas complejos más que los problemas fáciles.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864755
b. Me gustan las actividades que son un reto y me hacen pensar.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864758
c. Disfruto de situaciones donde voy a tener que pensar sobre algo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864756
d. Disfruto al pensar sobre nuevas soluciones a problemas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864757

13. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho cada uno de lo siguiente? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Empecé a trabajar con las asignaciones de inmediato en vez de esperar al último momento.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580067
b. Presté atención y evité distracciones.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580065
c. Me mantuve enfocado en la tarea sin recordatorios de mi maestro.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580066
d. Presté atención en la clase incluso cuando no estaba interesado.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580064

14. En este año escolar, ¿con qué frecuencia te has sentido de alguna de las siguientes maneras sobre tu escuela? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	<b>Nunca o casi nunca</b>	<b>Menos de la mitad del tiempo</b>	<b>Alrededor de la mitad del tiempo</b>	<b>Más de la mitad del tiempo</b>	<b>Todo o casi todo el tiempo</b>	
a. Me he sentido incómodo y fuera de lugar en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580053
b. Me he sentido feliz en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580047
c. He sentido que he aprendido algo que puedo usar en mi vida diaria.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580051

## **Appendix K-1i-s-BL: Operational Grade 8 Core- Bilingual**

## Operational Grade 8 Student Core- Bilingual

VH315916

1. ¿Eres hispano o latino? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ No, no soy hispano ni latino.
- Ⓑ Sí, soy mexicano, mexicano americano o chicano.
- Ⓒ Sí, soy puertorriqueño o puertorriqueño americano.
- Ⓓ Sí, soy cubano o cubano americano.
- Ⓔ Sí, soy de otra ascendencia hispana o latina.

VH315920

2. ¿Cuál de las siguientes opciones te describe mejor? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ Blanco
- Ⓑ Negro o africano americano
- Ⓒ Asiático
- Ⓓ Indio americano o nativo de Alaska
- Ⓔ Nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico

VH315923

3. ¿Más o menos cuántos libros hay en tu casa?

- Ⓐ Pocos (0–10)
- Ⓑ Suficientes para llenar un estante (11–25)
- Ⓒ Suficientes para llenar una estantería (26–100)
- Ⓓ Suficientes para llenar varias estanterías (más de 100)



4. ¿Tienes lo siguiente en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Sí	No	
a. Acceso a Internet	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580757
b. Tu propia habitación	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580760
c. Una computadora de escritorio o portátil (incluyendo los Chromebook) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580758
d. Una tableta (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580759
e. Un <i>smartphone</i> (por ejemplo, iPhone, Samsung Galaxy, HTC One) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580764

5. ¿Con qué frecuencia usas Internet para hacer tareas en casa?

- A Nunca
- B Más o menos una o dos veces por mes
- C Más o menos una o dos veces por semana
- D Casi todos los días
- E Todos los días

6. ¿Cuántos días estuviste ausente de la escuela el mes pasado?

- A Ninguno
- B 1 o 2 días
- C 3 o 4 días
- D 5 a 10 días
- E Más de 10 días

7. ¿Con qué frecuencia hablas con alguien de tu familia sobre cosas que estudiaste en la escuela?
- Ⓐ Nunca o casi nunca
  - Ⓑ Una vez cada varias semanas
  - Ⓒ Más o menos una vez por semana
  - Ⓓ Dos o tres veces por semana
  - Ⓔ Todos los días

8. ¿Qué nivel de educación formal alcanzó **tu mamá**?
- Ⓐ No terminó la escuela secundaria.
  - Ⓑ Se graduó de la escuela secundaria.
  - Ⓒ Siguió algunos estudios después de la escuela secundaria.
  - Ⓓ Se graduó de la universidad.
  - Ⓔ No sé.

9. ¿Qué nivel de educación formal alcanzó **tu papá**?
- Ⓐ No terminó la escuela secundaria.
  - Ⓑ Se graduó de la escuela secundaria.
  - Ⓒ Siguió algunos estudios después de la escuela secundaria.
  - Ⓓ Se graduó de la universidad.
  - Ⓔ No sé.

10. ¿Tu mamá trabaja?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No
- Ⓒ No sé.

11. ¿Tu papá trabaja?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No
- Ⓒ No sé.

12. ¿Vive alguna de las siguientes personas en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Sí	No	
a. Madre	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580750
b. Madrastra	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580751
c. Madre sustituta u otra tutora legal	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580755
d. Padre	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580753
e. Padrastro	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580754
f. Padre sustituto u otro tutor legal	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580752

13. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **computadora portátil o de escritorio** (incluyendo los Chromebook) durante tus clases en la escuela?

- A Nunca
- B En algunas clases
- C En más o menos la mitad de las clases
- D En más de la mitad de las clases
- E En todas o casi todas las clases

14. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **tableta** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) durante tus clases en la escuela?

- A Nunca
- B En algunas clases
- C En más o menos la mitad de las clases
- D En más de la mitad de las clases
- E En todas o casi todas las clases

15. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Termine lo que empiezo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864722
b. Me esfuerzo mucho, incluso después de cometer errores.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864725
c. Sigo trabajando mucho, incluso cuando quiero dejar de hacerlo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864723
d. Sigo tratando de mejorar, incluso cuando toma mucho tiempo lograrlo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864724

16. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Me gustan los problemas complejos más que los problemas fáciles.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864761
b. Me gustan las actividades que son un reto y me hacen pensar.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864764
c. Disfruto de situaciones donde voy a tener que pensar sobre algo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864762
d. Disfruto al pensar sobre nuevas soluciones a problemas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864763

17. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho cada uno de lo siguiente? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Empecé a trabajar con las tareas de inmediato en vez de esperar al último momento.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580731
b. Presté atención y evité distracciones.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580729
c. Me mantuve enfocado en la tarea sin recordatorios de mi maestro.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580730
d. Presté atención en la clase incluso cuando no estaba interesado.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580728

18. En este año escolar, ¿con qué frecuencia te has sentido de alguna de las siguientes maneras sobre tu escuela? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Me he sentido incómodo y fuera de lugar en la escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580717
b. Me he sentido feliz en la escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580711
c. He sentido que he aprendido algo que puedo usar en mi vida diaria.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580715

19. ¿Estás tomando una clase de arte este año escolar (por ejemplo, dibujo, pintura u otras artes)?

- A Sí
- B No

## **Appendix K-1i-s-PR: Operational Grade 8 Core- Puerto Rico**



## Operational Grade 8 Student Core- Puerto Rico

VH315727

1. ¿Eres hispano o latino? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ No, no soy hispano ni latino.
- Ⓑ Sí, soy mexicano, mexicano americano o chicano.
- Ⓒ Sí, soy puertorriqueño.
- Ⓓ Sí, soy cubano o cubano americano.
- Ⓔ Sí, soy de otra ascendencia hispana o latina.

VH315774

2. ¿Cuál de las siguientes opciones te describe mejor? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ Blanco
- Ⓑ Negro o africano americano
- Ⓒ Asiático
- Ⓓ Indio americano o nativo de Alaska
- Ⓔ Nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico

VH315812

3. ¿Más o menos cuántos libros hay en tu casa?

- Ⓐ Pocos (0–10)
- Ⓑ Suficientes para llenar una tablilla (11–25)
- Ⓒ Suficientes para llenar un librero (26–100)
- Ⓓ Suficientes para llenar varios libreros (más de 100)

4. ¿Tienes lo siguiente en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Sí	No	
a. Acceso a Internet	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580094
b. Tu propio cuarto	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580097
c. Una computadora de escritorio o portátil (incluyendo los Chromebook) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580095
d. Una tableta (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580096
e. Un <i>smartphone</i> (por ejemplo, iPhone, Samsung Galaxy, HTC One) que puedes usar	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580101

5. ¿Con qué frecuencia usas Internet para hacer asignaciones en casa?

- A Nunca
- B Más o menos una o dos veces por mes
- C Más o menos una o dos veces por semana
- D Casi todos los días
- E Todos los días

6. ¿Cuántos días estuviste ausente de la escuela el mes pasado?

- A Ninguno
- B 1 o 2 días
- C 3 o 4 días
- D 5 a 10 días
- E Más de 10 días

7. ¿Con qué frecuencia hablas con alguien de tu familia sobre cosas que estudiaste en la escuela?
- Ⓐ Nunca o casi nunca
  - Ⓑ Una vez cada varias semanas
  - Ⓒ Más o menos una vez por semana
  - Ⓓ Dos o tres veces por semana
  - Ⓔ Todos los días

8. ¿Qué nivel de educación formal alcanzó **tu mamá**?
- Ⓐ No terminó la escuela superior.
  - Ⓑ Se graduó de la escuela superior.
  - Ⓒ Siguió algunos estudios después de la escuela superior.
  - Ⓓ Se graduó de la universidad.
  - Ⓔ No sé.

9. ¿Qué nivel de educación formal alcanzó **tu papá**?
- Ⓐ No terminó la escuela superior.
  - Ⓑ Se graduó de la escuela superior.
  - Ⓒ Siguió algunos estudios después de la escuela superior.
  - Ⓓ Se graduó de la universidad.
  - Ⓔ No sé.

10. ¿Tu mamá trabaja?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No
- Ⓒ No sé.

11. ¿Tu papá trabaja?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No
- Ⓒ No sé.

12. ¿Vive alguna de las siguientes personas en tu hogar? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Sí	No	
a. Madre	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580086
b. Madrastra	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580087
c. Madre de crianza u otra tutora legal	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580091
d. Padre	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580089
e. Padrastro	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580090
f. Padre de crianza u otro tutor legal	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH580088

13. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **computadora portátil o de escritorio** (incluyendo los Chromebook) durante tus clases en la escuela?

- A Nunca
- B En algunas clases
- C En más o menos la mitad de las clases
- D En más de la mitad de las clases
- E En todas o casi todas las clases

14. En este año escolar, ¿con qué frecuencia usaste una **tableta** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) durante tus clases en la escuela?

- A Nunca
- B En algunas clases
- C En más o menos la mitad de las clases
- D En más de la mitad de las clases
- E En todas o casi todas las clases

15. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Termino lo que empiezo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864717
b. Me esfuerzo mucho, incluso después de cometer errores.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864720
c. Sigo trabajando mucho, incluso cuando quiero dejar de hacerlo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864718
d. Sigo tratando de mejorar, incluso cuando toma mucho tiempo lograrlo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864719

16. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Se parece mucho a mí	
a. Me gustan los problemas complejos más que los problemas fáciles.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864755
b. Me gustan las actividades que son un reto y me hacen pensar.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864758
c. Disfruto de situaciones donde voy a tener que pensar sobre algo.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864756
d. Disfruto al pensar sobre nuevas soluciones a problemas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH864757

17. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho cada uno de lo siguiente? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Empecé a trabajar con las asignaciones de inmediato en vez de esperar al último momento.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580067
b. Presté atención y evité distracciones.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580065
c. Me mantuve enfocado en la tarea sin recordatorios de mi maestro.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580066
d. Presté atención en la clase incluso cuando no estaba interesado.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580064

18. En este año escolar, ¿con qué frecuencia te has sentido de alguna de las siguientes maneras sobre tu escuela? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Me he sentido incómodo y fuera de lugar en la escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580053
b. Me he sentido feliz en la escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580047
c. He sentido que he aprendido algo que puedo usar en mi vida diaria.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580051

19. ¿Estás tomando una clase de arte este año escolar (por ejemplo, dibujo, pintura u otras artes)?

- A Sí
- B No



## **Appendix K-1p-s-BL: Operational Grade 4 Reading- Bilingual**

## Operational Grade 4 Student Reading- Bilingual

VH579908

1. ¿Con qué frecuencia tu maestro te pide que hables sobre vocabulario nuevo o difícil?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Una o dos veces por año
- Ⓒ Una o dos veces por mes
- Ⓓ Una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

VH579907

2. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia has trabajado en parejas o grupos pequeños para hablar de algo que has leído?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Una o dos veces por año
- Ⓒ Una o dos veces por mes
- Ⓓ Una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

3. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia has tenido una discusión en clase sobre algo que la clase ha leído?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Una o dos veces por año
  - Ⓒ Una o dos veces por mes
  - Ⓓ Una o dos veces por semana
  - Ⓔ Todos los días o casi todos los días

4. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia te han pedido que escribas respuestas largas (varias oraciones o párrafos) a preguntas en pruebas o tareas que incluían lectura?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Una vez
  - Ⓒ Dos o tres veces
  - Ⓓ Cuatro o cinco veces
  - Ⓔ Más de cinco veces

5. En un día escolar típico, ¿por cuánto tiempo usas una computadora u otro dispositivo digital para hacer tu trabajo escolar de **inglés/lengua y literatura**?
- Ⓐ Menos de 30 minutos
  - Ⓑ Más o menos 30 minutos
  - Ⓒ Más o menos 1 hora
  - Ⓓ Más o menos 2 horas
  - Ⓔ Más o menos 3 horas
  - Ⓕ 4 o más horas

6. En este año escolar, ¿con qué frecuencia tomas prestados materiales de lectura (tales como libros o revistas) de la biblioteca de tu salón de clase, de la biblioteca de tu escuela o del *media center*?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Una o dos veces por año
- Ⓒ Una o dos veces por mes
- Ⓓ Una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

7. ¿Piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades al leer? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Encontrar el significado de una palabra que no sabes usando otras palabras en el texto	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580209
b. Explicar el significado de algo que has leído	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580226
c. Encontrar la idea principal de un texto	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580212
d. Encontrar texto en un pasaje de lectura para ayudarte a responder una pregunta en una prueba	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580220
e. Reconocer cuando no entiendes algo que estás leyendo	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580221
f. Reconocer la diferencia entre hechos y opinión en un texto	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580222

8. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en la lectura.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856267
b. Quiero mostrarles a los demás que mi trabajo de la clase de inglés/lengua y literatura es fácil para mí.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856270
c. Quiero parecer inteligente en comparación con los otros estudiantes en mi clase de inglés/lengua y literatura.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856269
d. Quiero obtener mejores notas en inglés/lengua y literatura que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856268

9. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de inglés/lengua y literatura.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856272
b. Quiero llegar a ser un mejor lector este año.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856275
c. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de inglés/lengua y literatura.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856274
d. Quiero dominar muchas destrezas nuevas de inglés/lengua y literatura en mi clase.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856273

10. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. La lectura es una de mis actividades favoritas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856277
b. Me gusta hablar sobre libros con otras personas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856278
c. Creo que leer es importante.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856280
d. Disfruto ir a una librería o una biblioteca.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856281

11. Además de cuando haces tareas, ¿cuánto tiempo pasas leyendo **fuera de la escuela**?

- Ⓐ Menos de 30 minutos al día
- Ⓑ Más o menos 30 minutos al día
- Ⓒ Más o menos 1 hora al día
- Ⓓ Más o menos 2 horas al día
- Ⓔ Más o menos 3 horas al día
- Ⓕ 4 horas o más al día

12. ¿Con qué frecuencia recibes ayuda de un tutor, un familiar o un amigo con la clase de inglés/lengua y literatura **fuera de la escuela o después del horario escolar**?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Una o dos veces por año
- Ⓒ Una o dos veces por mes
- Ⓓ Una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

13. ¿Con qué frecuencia típicamente haces cada una de las siguientes cosas **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Hablar sobre libros (impresos o en línea) con otras personas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580203
b. Ir a mi biblioteca local para tomar libros prestados (impresos o en línea)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580204
c. Leer blogs	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580207
d. Usar redes sociales (por ejemplo, Facebook, Twitter, Instagram)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580205
e. Ayudar a amigos con tareas de lectura	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580206



## **Appendix K-1u-s-BL: Operational Grade 8 Reading- Bilingual**

## Operational Grade 8 Student Reading- Bilingual

VH579902

1. Para tu clase de inglés/lengua y literatura este año, ¿con qué frecuencia haces cada una de las siguientes actividades? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Tener una discusión en clase sobre algo que toda la clase ha leído	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579904
b. Trabajar en parejas o en grupos pequeños para hablar sobre algo que han leído	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579903

VH580248

2. En tu clase de inglés/lengua y literatura este año, al leer una historia o un artículo, o cualquier otro texto, ¿con qué frecuencia te pide tu maestro que hagas una de las siguientes actividades? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	De vez en cuando	A veces	Con frecuencia	Siempre o casi siempre	
a. Evaluar la evidencia principal en un texto persuasivo/argumentativo	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580249
b. Analizar cómo el autor organiza la información en un texto	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580251

3. En tu clase de inglés/lengua y literatura este año, al leer una historia, un artículo o cualquier otro texto, ¿con qué frecuencia te pide tu maestro que hagas una de las siguientes actividades? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	De vez en cuando	A veces	Con frecuencia	Siempre o casi siempre	
a. Resumir el texto	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579889
b. Interpretar el significado del texto	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579890
c. Analizar los motivos o los sentimientos de los personajes	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579893
d. Identificar las ideas principales del texto	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579892
e. Identificar los temas del texto	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579891

4. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia te han pedido que escribas respuestas largas (varias oraciones o párrafos) a preguntas en pruebas o tareas que incluían lectura?

- (A) Nunca
- (B) Una vez
- (C) Dos o tres veces
- (D) Cuatro o cinco veces
- (E) Más de cinco veces

5. En un día escolar típico, ¿por cuánto tiempo usas una computadora u otro dispositivo digital para hacer tu trabajo escolar de **inglés/lengua y literatura**?

- Ⓐ Menos de 30 minutos
- Ⓑ Más o menos 30 minutos
- Ⓒ Más o menos 1 hora
- Ⓓ Más o menos 2 horas
- Ⓔ Más o menos 3 horas
- Ⓕ 4 o más horas

6. En este año escolar, ¿con qué frecuencia tomas prestados materiales de lectura (tales como libros o revistas) de la biblioteca de tu salón de clase, de la biblioteca de tu escuela o del *media center*?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Una o dos veces por año
- Ⓒ Una o dos veces por mes
- Ⓓ Una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

7. ¿Piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades al leer? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	<b>Definitivamente no puedo</b>	<b>Probablemente no puedo</b>	<b>Quizás puedo</b>	<b>Probablemente sí puedo</b>	<b>Definitivamente sí puedo</b>	
a. Encontrar el significado de una palabra que no sabes usando otras palabras en el texto	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580209
b. Explicar el significado de algo que has leído	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580226
c. Encontrar la idea principal de un texto	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580212
d. Encontrar texto en un pasaje de lectura para ayudarte a responder una pregunta en una prueba	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580220
e. Reconocer cuando no entiendes algo que estás leyendo	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580221

8. ¿Piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades al leer? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Reconocer la diferencia entre hechos y opinión en un texto	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580222
b. Determinar la confiabilidad de las fuentes (por ejemplo, una página web que podría ser parcial o errónea)	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580218
c. Criticar la creatividad o técnica artística de un autor	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580224
d. Usar evidencia de un texto para apoyar mi respuesta	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580225
e. Identificar la perspectiva del autor en un texto persuasivo	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580210

9. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en la lectura.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856267
b. Quiero mostrarles a los demás que mi trabajo de la clase de inglés/lengua y literatura es fácil para mí.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856270
c. Quiero parecer inteligente en comparación con los otros estudiantes en mi clase de inglés/lengua y literatura.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856269
d. Quiero obtener mejores notas en inglés/lengua y literatura que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856268

10. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de inglés/lengua y literatura.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856272
b. Quiero llegar a ser un mejor lector este año.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856275
c. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de inglés/lengua y literatura.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856274
d. Quiero dominar muchas destrezas nuevas de inglés/lengua y literatura en mi clase.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856273



11. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. La lectura es una de mis actividades favoritas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856277
b. Me gusta hablar sobre libros con otras personas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856278
c. Creo que leer es importante.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856280
d. Disfruto ir a una librería o una biblioteca.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856281

12. Además de cuando haces tareas, ¿cuánto tiempo pasas leyendo **fuera de la escuela**?

- Ⓐ Menos de 30 minutos al día
- Ⓑ Más o menos 30 minutos al día
- Ⓒ Más o menos 1 hora al día
- Ⓓ Más o menos 2 horas al día
- Ⓔ Más o menos 3 horas al día
- Ⓕ 4 horas o más al día

13. ¿Con qué frecuencia típicamente lees cada uno de los siguientes textos (impresos o en línea) **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Una o dos veces por año	Una o dos veces por mes	Una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Cuentos o novelas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580171
b. Correos electrónicos	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580178
c. Mensajes de texto	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580175
d. Biografías	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580174

14. ¿Con qué frecuencia recibes ayuda de un tutor, un familiar o un amigo con la clase de inglés/lengua y literatura **fuera de la escuela o después del horario escolar**?

- (A) Nunca
- (B) Una o dos veces por año
- (C) Una o dos veces por mes
- (D) Una o dos veces por semana
- (E) Todos los días o casi todos los días

15. ¿Con qué frecuencia típicamente haces cada una de las siguientes cosas **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Hablar sobre libros (impresos o en línea) con otras personas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580203
b. Ir a mi biblioteca local para tomar libros prestados (impresos o en línea)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580204
c. Leer blogs	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580207
d. Usar redes sociales (por ejemplo, Facebook, Twitter, Instagram)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580205
e. Ayudar a amigos con tareas de lectura	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580206

## **Appendix K-1ab-s-BL: Operational Grade 4 Mathematics- Bilingual**

## Operational Grade 4 Student Mathematics- Bilingual

VH580555

1. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia te han pedido que escribas respuestas largas (varias oraciones o párrafos) a preguntas en pruebas o tareas que incluían matemáticas?
  - Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Una vez
  - Ⓒ Dos o tres veces
  - Ⓓ Cuatro o cinco veces
  - Ⓔ Más de cinco veces

2. Este año escolar, ¿con qué frecuencia ocurrieron las siguientes cosas en tu clase de matemáticas? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Mi maestro usó computadoras u otros dispositivos digitales al enseñar matemáticas a mi clase.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580816
b. Mi maestro requirió que usáramos computadoras u otros dispositivos digitales para completar tareas de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580815

3. ¿Con qué frecuencia **usas una calculadora**?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
- Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
- Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

4. ¿Con qué frecuencia usas las matemáticas en tu vida diaria **fuera de la escuela**?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
- Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
- Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

5. ¿Con qué frecuencia participas en cada una de las siguientes actividades **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Hablar sobre problemas de matemáticas con tus amigos	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580783
b. Tocar un instrumento y leer música	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580786
c. Visitar sitios web para buscar ayuda con tus tareas de matemáticas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580785

6. ¿Con qué frecuencia recibes ayuda o tutoría en matemáticas **fuera de la escuela o después del horario escolar**?

- (A) Nunca
- (B) Más o menos una o dos veces por año
- (C) Más o menos una o dos veces por mes
- (D) Más o menos una o dos veces por semana
- (E) Todos los días o casi todos los días

7. ¿Con qué frecuencia juegas juegos digitales (por ejemplo, aplicaciones, videojuegos o juegos de computadora) **fuera de la escuela** que incluyen matemáticas?

- (A) Nunca
- (B) Una o dos veces por año
- (C) Una o dos veces por mes
- (D) Una o dos veces por semana
- (E) Todos los días o casi todos los días

8. ¿Alguna vez has ayudado a tus amigos con sus tareas de matemáticas?

- Ⓐ Sí  
Ⓑ No

9. Durante los últimos siete días, ¿cuántos días has ayudado a tus amigos con sus tareas de matemáticas? Ingresar el número de días.

10. Pensando en las matemáticas, ¿piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades? No resuelvas los problemas. Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Estimar el peso de 5 manzanas usando libras (lb)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580790
b. Dividir 42 <i>stickers</i> entre 6 estudiantes	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580791
c. Encontrar la cantidad de alfombra necesaria para cubrir un piso rectangular si sabes su largo y su ancho	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580796
d. Saber cuándo debes sacar un pavo del horno si lo pones en el horno a las 10:00 a. m. y toma 3 horas y 45 minutos para que se cocine	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580793



11. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855750
b. Quiero mostrarles a los demás que el trabajo de matemáticas es fácil para mí.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855753
c. Quiero parecer inteligente en comparación con otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855752
d. Quiero obtener mejores notas que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855751

12. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855783
b. Quiero dominar muchas destrezas nuevas en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855781
c. Quiero llegar a ser mejor en matemáticas este año.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855784
d. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855782

13. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Disfruto de trabajar las matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855820
b. Espero con gusto mi clase de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855821
c. Estoy interesado en lo que aprendo en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855824
d. Pienso que esforzarse en matemáticas vale la pena.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855825
e. Pienso que las matemáticas me van a ayudar aun cuando no estoy en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855822
f. Pienso que es importante salir bien en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855823

**Appendix K-1ab-s-PR: Operational Grade 4 Mathematics- Puerto Rico**

## Operational Grade 4 Student Mathematics- Puerto Rico

VH579837

1. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia te han pedido que escribas respuestas largas (varias oraciones o párrafos) a preguntas en pruebas o asignaciones que incluían matemáticas?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Una vez
  - Ⓒ Dos o tres veces
  - Ⓓ Cuatro o cinco veces
  - Ⓔ Más de cinco veces

2. Este año escolar en tu clase de matemáticas, ¿con qué frecuencia ocurrió lo siguiente? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Mi maestro usó computadoras u otros dispositivos digitales al enseñar matemáticas a mi clase.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580153
b. Mi maestro requirió que usáramos computadoras u otros dispositivos digitales para completar asignaciones de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580152

3. ¿Con qué frecuencia **usas una calculadora**?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
- Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
- Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

4. ¿Con qué frecuencia usas las matemáticas en tu vida diaria **fuera de la escuela**?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
- Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
- Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
- Ⓔ Todos los días o casi todos los días

5. ¿Con qué frecuencia participas en cada una de las siguientes actividades **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Hablar sobre problemas de matemáticas con tus amigos	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580120
b. Tocar un instrumento y leer música	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580123
c. Visitar sitios web para buscar ayuda con tus asignaciones de matemáticas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580122

6. ¿Con qué frecuencia recibes ayuda o tutoría en matemáticas **fuera de la escuela o después del horario escolar**?

- (A) Nunca
- (B) Más o menos una o dos veces por año
- (C) Más o menos una o dos veces por mes
- (D) Más o menos una o dos veces por semana
- (E) Todos los días o casi todos los días

7. ¿Con qué frecuencia juegas juegos digitales (por ejemplo, aplicaciones, videojuegos o juegos de computadora) **fuera de la escuela** que incluyen matemáticas?

- (A) Nunca
- (B) Una o dos veces por año
- (C) Una o dos veces por mes
- (D) Una o dos veces por semana
- (E) Todos los días o casi todos los días

8. ¿Alguna vez has ayudado a tus amigos con sus asignaciones de matemáticas?

- Ⓐ Sí  
Ⓑ No

9. Durante los últimos siete días, ¿cuántos días has ayudado a tus amigos con sus asignaciones de matemáticas? Ingresar el número de días.

10. Pensando en las matemáticas, ¿piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades? No resuelvas los problemas. Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Estimar el peso de 5 manzanas usando libras (lb)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580127
b. Dividir 42 <i>stickers</i> entre 6 estudiantes	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580128
c. Encontrar la cantidad de alfombra necesaria para cubrir un piso rectangular si sabes su largo y su ancho	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580133
d. Saber cuándo debes sacar un pavo del horno si lo pones en el horno a las 10:00 a. m. y toma 3 horas y 45 minutos para que se cocine	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580130

11. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855732
b. Quiero mostrarles a los demás que el trabajo de matemáticas es fácil para mí.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855735
c. Quiero parecer inteligente en comparación con otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855734
d. Quiero obtener mejores notas que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855733

12. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855777
b. Quiero dominar muchas destrezas nuevas en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855775
c. Quiero llegar a ser mejor en matemáticas este año.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855778
d. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855776



13. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Disfruto de trabajar las matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855813
b. Espero con gusto mi clase de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855814
c. Estoy interesado en lo que aprendo en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855817
d. Pienso que esforzarse en matemáticas vale la pena.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855818
e. Pienso que las matemáticas me van a ayudar aun cuando no estoy en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855815
f. Pienso que es importante salir bien en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855816

## **Appendix K-1ag-s-BL: Operational Grade 8 Mathematics- Bilingual**

## Operational Grade 8 Student Mathematics- Bilingual

VH580472

1. ¿Qué clase de matemáticas estás tomando este año? Selecciona **una** o más opciones de respuesta.

- Ⓐ Matemática de octavo grado
- Ⓑ Matemática general de octavo grado
- Ⓒ Álgebra I
- Ⓓ Primer año de un curso de álgebra de dos años
- Ⓔ Segundo año de un curso de álgebra de dos años
- Ⓕ Álgebra I (curso de un año)
- Ⓖ Álgebra II
- Ⓗ Geometría
- Ⓙ Otro

VH317706

2. ¿Qué clase de matemáticas esperas tomar el año próximo?

- Ⓐ Geometría
- Ⓑ Álgebra II
- Ⓒ Álgebra I (curso de un año)
- Ⓓ Primer año de un curso de Álgebra I de dos años
- Ⓔ Segundo año de un curso de Álgebra I de dos años
- Ⓕ Introducción al álgebra o pre-álgebra
- Ⓖ Matemática básica o general
- Ⓗ Matemáticas de negocios o matemáticas para el consumidor
- Ⓙ Otro curso de matemáticas
- Ⓚ No sé.

3. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia te han pedido que escribas respuestas largas (varias oraciones o párrafos) a preguntas en pruebas o tareas que incluían matemáticas?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Una vez
- Ⓒ Dos o tres veces
- Ⓓ Cuatro o cinco veces
- Ⓔ Más de cinco veces

4. En tu clase de matemáticas este año, ¿con qué frecuencia has usado los siguientes tipos de calculadoras? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Calculadora básica	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580819
b. Calculadora gráfica	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580820

5. En este año escolar, ¿con qué frecuencia ocurrieron las siguientes cosas en tu clase de matemáticas? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Mi maestro usó computadoras u otros dispositivos digitales para mostrarnos cómo resolver problemas de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580814
b. Usé Internet para mi trabajo de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580817
c. Mi maestro usó computadoras u otros dispositivos digitales al enseñar matemáticas a mi clase.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580816
d. Mi maestro requirió que usáramos computadoras u otros dispositivos digitales para completar tareas de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580815

6. Este año escolar, ¿con qué frecuencia has usado una computadora u otro dispositivo digital (excluyendo calculadoras de mano) para buscar recursos en línea para ayudar con tus tareas de matemáticas?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
  - Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
  - Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
  - Ⓔ Todos los días o casi todos los días

7. ¿Con qué frecuencia usas las matemáticas en tu vida diaria **fuera de la escuela**?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
  - Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
  - Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
  - Ⓔ Todos los días o casi todos los días

8. ¿Con qué frecuencia participas en cada una de las siguientes actividades **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Hablar sobre problemas de matemáticas con tus amigos	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580783
b. Programar computadoras	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580784
c. Tocar un instrumento y leer música	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580786
d. Visitar sitios web para buscar ayuda con tus tareas de matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH580785

9. ¿Con qué frecuencia recibes ayuda o tutoría en matemáticas **fuera de la escuela o después del horario escolar**?

- A Nunca
- B Más o menos una o dos veces por año
- C Más o menos una o dos veces por mes
- D Más o menos una o dos veces por semana
- E Todos los días o casi todos los días

10. ¿Alguna vez has ayudado a tus amigos con sus tareas de matemáticas?

- A Sí
- B No

11. Durante los últimos siete días, ¿cuántos días has ayudado a tus amigos con sus tareas de matemáticas? Ingresar el número de días.

12. ¿Alguna vez has participado en un grupo de estudio de matemáticas **fuera de la escuela**?

- Ⓐ Sí  
Ⓑ No

13. En los últimos siete días, ¿cuántos días has participado en un grupo de estudio de matemáticas **fuera de la escuela**? Ingresar el número de días.

14. ¿Con qué frecuencia juegas juegos digitales (por ejemplo, aplicaciones, videojuegos o juegos de computadora) **fuera de la escuela** que incluyen matemáticas?

- Ⓐ Nunca  
Ⓑ Una o dos veces por año  
Ⓒ Una o dos veces por mes  
Ⓓ Una o dos veces por semana  
Ⓔ Todos los días o casi todos los días



15. Pensando en las matemáticas, ¿piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades? No resuelvas los problemas. Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Enumerar todos los posibles resultados cuando se lanza una moneda al aire tres veces	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855884
b. Crear una expresión que representa el número promedio de millas que corres en una semana si corres 100 millas en $w$ semanas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855885
c. Determinar una propina del 20 por ciento de una cuenta de 67 dólares de una cena	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855890
d. Encontrar la cantidad de alfombra necesaria para cubrir un piso rectangular si sabes su largo y su ancho	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855888
e. Dar un ejemplo para mostrar que una proposición matemática es falsa	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855889
f. Explicarle a tu compañero de clase cómo resolviste un problema de matemáticas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855887
g. Usar palabras y símbolos matemáticos correctos cuando muestras tu trabajo	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855886

16. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855750
b. Quiero mostrarles a los demás que el trabajo de matemáticas es fácil para mí.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855753
c. Quiero parecer inteligente en comparación con otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855752
d. Quiero obtener mejores notas que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855751

17. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855783
b. Quiero dominar muchas destrezas nuevas en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855781
c. Quiero llegar a ser mejor en matemáticas este año.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855784
d. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855782

18. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Disfruto de trabajar las matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855820
b. Espero con gusto mi clase de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855821
c. Estoy interesado en lo que aprendo en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855824
d. Pienso que esforzarse en matemáticas vale la pena.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855825
e. Pienso que las matemáticas me van a ayudar aun cuando no estoy en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855822
f. Pienso que es importante salir bien en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855823

19. ¿Cuánto disfrutas de cada uno de los siguientes tipos de actividades matemáticas? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No lo disfruto para nada	Lo disfruto un poquito	Lo disfruto algo	Lo disfruto bastante	Lo disfruto mucho	
a. Suma, resta, multiplicación y división	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856110
b. Encontrar el área de formas y figuras	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856111
c. Resolver probabilidades y eventos (por ejemplo, problemas con tarjetas, monedas, bolitas y ruedas de juego)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856115
d. Resolver ecuaciones o simplificar expresiones	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856112
e. Construir diferentes tipos de gráficas (por ejemplo, gráfica de barras, gráfica lineal o diagrama de caja y patillas)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856113
f. Trabajar con figuras geométricas como rectángulos y cuadrados	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856114

**Appendix K-1ag-s-PR: Operational Grade 8 Mathematics- Puerto Rico**

## Operational Grade 8 Student Mathematics- Puerto Rico

VH580168

1. ¿Qué clase de matemáticas estás tomando este año? Selecciona **una o más** opciones de respuesta.

- Ⓐ Matemática de octavo grado
- Ⓑ Matemática general de octavo grado
- Ⓒ Álgebra I
- Ⓓ Primer año de un curso de álgebra de dos años
- Ⓔ Segundo año de un curso de álgebra de dos años
- Ⓕ Álgebra I (curso de un año)
- Ⓖ Álgebra II
- Ⓗ Geometría
- Ⓙ Otro

VH619212

2. ¿Qué clase de matemáticas esperas tomar el año próximo?

- Ⓐ Geometría
- Ⓑ Álgebra II
- Ⓒ Álgebra I (curso de un año)
- Ⓓ Primer año de un curso de Álgebra I de dos años
- Ⓔ Segundo año de un curso de Álgebra I de dos años
- Ⓕ Introducción al álgebra o pre-álgebra
- Ⓖ Matemática básica o general
- Ⓗ Matemáticas de negocios o matemáticas para el consumidor
- Ⓙ Otro curso de matemáticas
- Ⓚ No sé.

3. Para la escuela este año, ¿con qué frecuencia te han pedido que escribas respuestas largas (varias oraciones o párrafos) a preguntas en pruebas o asignaciones que incluían matemáticas?

- Ⓐ Nunca
- Ⓑ Una vez
- Ⓒ Dos o tres veces
- Ⓓ Cuatro o cinco veces
- Ⓔ Más de cinco veces

4. En tu clase de matemáticas este año, ¿con qué frecuencia has usado los siguientes tipos de calculadoras? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Calculadora básica	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580156
b. Calculadora gráfica	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580157

5. Este año escolar en tu clase de matemáticas, ¿con qué frecuencia ocurrió lo siguiente? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	Menos de la mitad del tiempo	Alrededor de la mitad del tiempo	Más de la mitad del tiempo	Todo o casi todo el tiempo	
a. Mi maestro usó computadoras u otros dispositivos digitales para mostrarnos cómo resolver problemas de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580151
b. Usé Internet para mi trabajo de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580154
c. Mi maestro usó computadoras u otros dispositivos digitales al enseñar matemáticas a mi clase.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580153
d. Mi maestro requirió que usáramos computadoras u otros dispositivos digitales para completar asignaciones de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH580152



6. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has usado una computadora u otro dispositivo digital (excluyendo calculadoras de mano) para buscar recursos en línea para ayudar con tus asignaciones de matemáticas?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
  - Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
  - Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
  - Ⓔ Todos los días o casi todos los días

7. ¿Con qué frecuencia usas las matemáticas en tu vida diaria **fuera de la escuela**?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Más o menos una o dos veces por año
  - Ⓒ Más o menos una o dos veces por mes
  - Ⓓ Más o menos una o dos veces por semana
  - Ⓔ Todos los días o casi todos los días

8. ¿Con qué frecuencia participas en cada una de las siguientes actividades **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Hablar sobre problemas de matemáticas con tus amigos	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580120
b. Programar computadoras	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580121
c. Tocar un instrumento y leer música	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580123
d. Visitar sitios web para buscar ayuda con tus asignaciones de matemáticas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH580122

9. ¿Con qué frecuencia recibes ayuda o tutoría en matemáticas **fuera de la escuela o después del horario escolar**?

- (A) Nunca
- (B) Más o menos una o dos veces por año
- (C) Más o menos una o dos veces por mes
- (D) Más o menos una o dos veces por semana
- (E) Todos los días o casi todos los días

10. ¿Alguna vez has ayudado a tus amigos con sus asignaciones de matemáticas?

- (A) Sí
- (B) No

11. Durante los últimos siete días, ¿cuántos días has ayudado a tus amigos con sus asignaciones de matemáticas? Ingresar el número de días.

12. ¿Alguna vez has participado en un grupo de estudio de matemáticas **fuera de la escuela**?

- Ⓐ Sí  
Ⓑ No

13. En los últimos siete días, ¿cuántos días has participado en un grupo de estudio de matemáticas **fuera de la escuela**? Ingresar el número de días.

14. ¿Con qué frecuencia juegas juegos digitales (por ejemplo, aplicaciones, videojuegos o juegos de computadora) **fuera de la escuela** que incluyen matemáticas?

- Ⓐ Nunca  
Ⓑ Una o dos veces por año  
Ⓒ Una o dos veces por mes  
Ⓓ Una o dos veces por semana  
Ⓔ Todos los días o casi todos los días

15. Pensando en las matemáticas, ¿piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades? No resuelvas los problemas. Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Enumerar todos los posibles resultados cuando se lanza una moneda al aire tres veces	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855873
b. Crear una expresión que representa el número promedio de millas que corres en una semana si corres 100 millas en $s$ semanas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855874
c. Determinar una propina del 20 por ciento de una cuenta de 67 dólares de una cena	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855878
d. Encontrar la cantidad de alfombra necesaria para cubrir un piso rectangular si sabes su largo y su ancho	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855879
e. Dar un ejemplo para mostrar que una proposición matemática es falsa	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855880
f. Explicarle a tu compañero de clase cómo resolviste un problema de matemáticas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855881
g. Usar palabras y símbolos matemáticos correctos cuando muestras tu trabajo	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855876

16. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855732
b. Quiero mostrarles a los demás que el trabajo de matemáticas es fácil para mí.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855735
c. Quiero parecer inteligente en comparación con otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855734
d. Quiero obtener mejores notas que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855733

17. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855777
b. Quiero dominar muchas destrezas nuevas en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855775
c. Quiero llegar a ser mejor en matemáticas este año.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855778
d. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de matemáticas.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH855776

18. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Disfruto de trabajar las matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855813
b. Espero con gusto mi clase de matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855814
c. Estoy interesado en lo que aprendo en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855817
d. Pienso que esforzarse en matemáticas vale la pena.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855818
e. Pienso que las matemáticas me van a ayudar aun cuando no estoy en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855815
f. Pienso que es importante salir bien en matemáticas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH855816

19. ¿Cuánto disfrutas de cada uno de los siguientes tipos de actividades matemáticas? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No lo disfruto para nada	Lo disfruto un poquito	Lo disfruto algo	Lo disfruto bastante	Lo disfruto mucho	
a. Suma, resta, multiplicación y división	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856103
b. Encontrar el área de formas y figuras	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856104
c. Resolver probabilidades y eventos (por ejemplo, problemas con tarjetas, monedas, canicas y ruletas)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856108
d. Resolver ecuaciones o simplificar expresiones	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856105
e. Construir diferentes tipos de gráficas (por ejemplo, gráfica de barras, gráfica lineal o diagrama de caja y bigote)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856106
f. Trabajar con figuras geométricas como rectángulos y cuadrados	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856107

## **Appendix K-1an-s-BL: Operational Grade 4 Science- Bilingual**



## Operational Grade 4 Student Science- Bilingual

VH835615

1. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has aprendido sobre seres vivos (por ejemplo, plantas, animales o bacterias)?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ De vez en cuando
- Ⓒ A veces
- Ⓓ Con frecuencia
- Ⓔ Con mucha frecuencia

VH835617

2. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has aprendido sobre la electricidad (por ejemplo, circuitos, baterías o lamparitas)?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ De vez en cuando
- Ⓒ A veces
- Ⓓ Con frecuencia
- Ⓔ Con mucha frecuencia

3. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has aprendido sobre sustancias químicas (por ejemplo, vinagre, bicarbonato de soda o peróxido de hidrógeno)?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ De vez en cuando
- Ⓒ A veces
- Ⓓ Con frecuencia
- Ⓔ Con mucha frecuencia

4. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has aprendido sobre rocas o minerales (por ejemplo, diamante, hierro o roca volcánica)?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ De vez en cuando
- Ⓒ A veces
- Ⓓ Con frecuencia
- Ⓔ Con mucha frecuencia

5. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has hecho actividades de ciencias usando herramientas científicas (por ejemplo, microscopios, termómetros, vasos de precipitados o pesas)?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ De vez en cuando
- Ⓒ A veces
- Ⓓ Con frecuencia
- Ⓔ Siempre o casi siempre

6. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has leído un libro de texto de ciencias (impreso o digital)?
- Ⓐ Nunca o casi nunca
  - Ⓑ De vez en cuando
  - Ⓒ A veces
  - Ⓓ Con frecuencia
  - Ⓔ Siempre o casi siempre

7. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has aprendido sobre temas de ciencias por Internet?
- Ⓐ Nunca o casi nunca
  - Ⓑ De vez en cuando
  - Ⓒ A veces
  - Ⓓ Con frecuencia
  - Ⓔ Siempre o casi siempre

8. En tu clase de ciencias este año, ¿con que frecuencia has visto un videoclip corto, una película o un video sobre temas de ciencias?
- Ⓐ Nunca o casi nunca
  - Ⓑ De vez en cuando
  - Ⓒ A veces
  - Ⓓ Con frecuencia
  - Ⓔ Siempre o casi siempre

9. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia te han pedido que escribas sobre temas de ciencias (por ejemplo, un diario de ciencias, un informe de laboratorio o un ensayo)?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ De vez en cuando
- Ⓒ A veces
- Ⓓ Con frecuencia
- Ⓔ Siempre o casi siempre

10. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho las siguientes actividades en tu clase de ciencias? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	De vez en cuando	A veces	Con frecuencia	Siempre o casi siempre	
a. Hacer un dibujo que explica por qué o cómo ocurre algo	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835682
b. Usar un experimento de ciencias para contestar una pregunta	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835683
c. Poner información que recolectaste en una tabla o gráfica	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835688
d. Usar evidencia para explicar por qué algo ocurre	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835686
e. Encontrar artículos de noticias sobre ciencias por Internet	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835684

11. Pensando en las ciencias, ¿piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Describir diferentes maneras de calentar o enfriar agua	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835640
b. Describir cómo la longitud de una cuerda vibrante afecta el sonido que hace	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835641
c. Diseñar un experimento que muestre cómo la luz del sol afecta el crecimiento de una planta	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835642
d. Usar ejemplos para mostrar cómo un ser vivo ha ayudado a otro a sobrevivir	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835646
e. Describir qué le pasaría al número de ranas en un estanque si se quitan todos los insectos del estanque	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835644
f. Decidir qué herramienta usar si quieres medir la velocidad del viento	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835645

12. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835649
b. Quiero mostrarles a los demás que el trabajo escolar de ciencias es fácil para mí.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835650
c. Quiero parecer inteligente en comparación con otros estudiantes en mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835651
d. Quiero obtener mejores notas que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835655

13. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835656
b. Quiero llegar a ser mejor en ciencias este año.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835653
c. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835654
d. Quiero dominar muchas destrezas nuevas en mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835652

14. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho cada una de las siguientes actividades **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Trabajaste en proyectos relacionados con las ciencias (por ejemplo, hacer un volcán, cultivar plantas de semillas o construir cohetes simples)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835659
b. Usaste herramientas científicas (por ejemplo, microscopios, termómetros, vasos de precipitados o pesas)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835663
c. Leíste sobre temas de ciencias en libros o revistas (impresos o digitales)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835664
d. Asististe a clubes o programas que incluyen actividades de ciencias o ingeniería (por ejemplo, un club de química, un club de robótica o programas de codificación)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835662

15. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Disfruto de las actividades de ciencias.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835670
b. Espero con gusto mi clase de ciencias.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835671
c. Estoy interesado en lo que aprendo en la clase de ciencias.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835675
d. Pienso que esforzarse en la clase de ciencias vale la pena.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835673
e. Pienso que las ciencias me van a ayudar aun cuando no estoy en la escuela.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835674
f. Pienso que es importante salir bien en las tareas de ciencias.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835672

16. ¿Con qué frecuencia hablas con alguien de tu familia sobre cosas que has aprendido en la clase de ciencias?

- Ⓐ Nunca o casi nunca
- Ⓑ De vez en cuando
- Ⓒ A veces
- Ⓓ Con frecuencia
- Ⓔ Con mucha frecuencia



## **Appendix K-1ap-s-BL: Operational Grade 8 Science- Bilingual**

## Operational Grade 8 Student Science- Bilingual

VH835702

1. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has hecho actividades prácticas o proyectos sobre cualquiera de los siguientes temas? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	De vez en cuando	A veces	Con frecuencia	Con mucha frecuencia	
a. Seres vivos (por ejemplo, plantas, animales o bacterias)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835703
b. Electricidad (por ejemplo, circuitos, baterías o lamparitas)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835707
c. Sustancias químicas (por ejemplo, vinagre, bicarbonato de soda o peróxido de hidrógeno)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835704
d. Rocas o minerales (por ejemplo, diamante, hierro o roca volcánica)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835705
e. Tecnología e ingeniería (por ejemplo, robots, sistemas de poleas o rampas)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835706

2. En tu clase de ciencias este año, ¿con qué frecuencia has hecho cada una de las siguientes actividades? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	<b>Nunca o casi nunca</b>	<b>De vez en cuando</b>	<b>A veces</b>	<b>Con frecuencia</b>	<b>Siempre o casi siempre</b>	
a. Leer de un libro de texto de ciencias (impreso o digital)	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835714
b. Leer un libro o revista (impreso o digital) sobre temas de ciencias	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835713
c. Usar Internet para aprender sobre temas de ciencias	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835715
d. Ver un videoclip corto, una película o un video sobre temas de ciencias	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835716
e. Usar una lupa o microscopio	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835711
f. Usar un termómetro o una pesa para tomar medidas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835712

3. Pensando en las ciencias, ¿piensas tú que serías capaz de hacer cada una de las siguientes actividades? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Definitivamente no puedo	Probablemente no puedo	Quizás puedo	Probablemente sí puedo	Definitivamente sí puedo	
a. Describir cómo la longitud de una cuerda vibrante afecta el sonido que hace	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835641
b. Diseñar un experimento que muestre cómo la luz del sol afecta el crecimiento de una planta	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835642
c. Describir qué le pasaría al número de ranas en un estanque si se quitan todos los insectos del estanque	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835644
d. Decidir qué herramienta usar si quieres medir la velocidad del viento	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835645

4. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero que otros estudiantes piensen que soy bueno en ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835649
b. Quiero mostrarles a los demás que el trabajo escolar de ciencias es fácil para mí.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835650
c. Quiero parecer inteligente en comparación con otros estudiantes en mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835651
d. Quiero obtener mejores notas que la mayoría de los otros estudiantes en mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835655

5. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Quiero aprender lo más posible en mi clase de ciencias.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835656
b. Quiero llegar a ser mejor en ciencias este año.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835653
c. Quiero entender lo más que pueda en mi clase de ciencias.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835654
d. Quiero dominar muchas destrezas nuevas en mi clase de ciencias.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835652

6. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho cada una de las siguientes actividades **fuera de la escuela**? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Trabajaste en proyectos relacionados con las ciencias (por ejemplo, hacer un volcán, cultivar plantas de semillas o construir cohetes simples)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835659
b. Usaste herramientas científicas (por ejemplo, microscopios, termómetros, vasos de precipitados o pesas)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835663
c. Leíste sobre temas de ciencias en libros o revistas (impresos o digitales)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835664
d. Asististe a clubes o programas que incluyen actividades de ciencias o ingeniería (por ejemplo, un club de química, un club de robótica o programas de codificación)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH835662

7. ¿En qué medida te describe cada una de las siguientes afirmaciones? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece mucho a mí	Exactamente como yo	
a. Disfruto de las actividades de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835670
b. Espero con gusto mi clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835671
c. Estoy interesado en lo que aprendo en la clase de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835675
d. Pienso que esforzarse en la clase de ciencias vale la pena.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835673
e. Pienso que las ciencias me van a ayudar aun cuando no estoy en la escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835674
f. Pienso que es importante salir bien en las tareas de ciencias.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835672



8. En este año escolar, ¿con qué frecuencia has hecho las siguientes actividades en tu clase de ciencias? Selecciona **una** opción de respuesta en cada fila.

	Nunca o casi nunca	De vez en cuando	A veces	Con frecuencia	Siempre o casi siempre	
a. Pensar en preguntas de investigación sobre cómo funciona algo	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835722
b. Hacer dibujos que explican por qué o cómo ocurre algo	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835723
c. Pensar en experimentos que podrías usar para contestar una pregunta de investigación	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835724
d. Usar tablas o gráficas para identificar relaciones entre variables	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835729
e. Usar ecuaciones matemáticas para explicar o apoyar conclusiones científicas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835726
f. Usar evidencia de experimentos para explicar por qué algo ocurre	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835727
g. Usar información para estar en desacuerdo con alguien sobre una idea científica	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835728
h. Combinar información sobre ciencias procedente de múltiples fuentes (por ejemplo, libros, sitios web o artículos) para una tarea	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH835725

9. ¿Con qué frecuencia hablas con alguien de tu familia sobre cosas que has aprendido en la clase de ciencias?
- Ⓐ Nunca o casi nunca
  - Ⓑ De vez en cuando
  - Ⓒ A veces
  - Ⓓ Con frecuencia
  - Ⓔ Con mucha frecuencia

## **Appendix K-2-s: Spanish Translations of Teacher Questionnaires**

## **Appendix K-2b-s-PR: Operational Grade 4 Core- Puerto Rico**

## Operational Grade 4 Teacher Core- Puerto Rico

VH835832

1. ¿Cuál es su sexo?

- Ⓐ Masculino
- Ⓑ Femenino

VH319761

2. ¿Es usted hispano o latino? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ No, no soy hispano ni latino.
- Ⓑ Sí, soy mexicano, mexicano americano o chicano.
- Ⓒ Sí, soy puertorriqueño.
- Ⓓ Sí, soy cubano o cubano americano.
- Ⓔ Sí, soy de otra ascendencia hispana o latina.

VH319763

3. ¿Cuál de las siguientes opciones lo describe mejor? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ Blanco
- Ⓑ Negro o africano americano
- Ⓒ Asiático
- Ⓓ Indio americano o nativo de Alaska
- Ⓔ Nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico

4. Excluyendo prácticas docentes, ¿cuántos años ha trabajado como maestro de nivel elemental o secundario, contando este año?
- Ⓐ Menos de 1 año
  - Ⓑ 1–2 años
  - Ⓒ 3–5 años
  - Ⓓ 6–10 años
  - Ⓔ 11–20 años
  - Ⓕ 21 o más años

5. ¿Le ha otorgado permanencia la escuela, el distrito o la región donde usted enseña actualmente?
- Ⓐ Sí
  - Ⓑ No
  - Ⓒ Mi escuela, distrito o región no otorga permanencia.

6. ¿Tiene un certificado estándar o regular para enseñar en Puerto Rico?
- Ⓐ Sí, tengo un certificado permanente.
  - Ⓑ Sí, tengo un certificado provisional. (Este certificado puede requerir cursos adicionales, prácticas, etc.).
  - Ⓒ No, pero en estos momentos estoy en vías de obtener una certificación.
  - Ⓓ No, y no preveo obtener una certificación.

7. ¿Comenzó a ejercer la docencia por medio de una ruta alterna al programa de certificación?

(Una ruta alterna al programa de certificación es un programa que se diseñó para acelerar la transición de los no docentes a una carrera como docente, por ejemplo, una ruta alterna al programa de certificación que ofrece el estado, un distrito o una universidad).

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No

8. ¿Cuál es el título académico más alto que usted ha obtenido?

- Ⓐ Diploma de escuela superior
- Ⓑ Grado Asociado/certificación vocacional
- Ⓒ Bachillerato
- Ⓓ Maestría
- Ⓔ Diploma de especialización en educación o diploma profesional basado en por lo menos un año de trabajo posterior a la maestría
- Ⓕ Doctorado (por ej., *Ph.D.*, *E.D.D.*)
- Ⓖ Grado profesional (por ej., *M.D.*, *LL.B.*, *J.D.*, *D.D.S.*)

9. Durante sus estudios **universitarios subgraduados**, ¿fueron las siguientes materias parte de su concentración, subconcentración o tuvieron un énfasis especial? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Sí, concentración	Sí, subconcentración o énfasis especial	No	
a. Enseñanza de matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319783
b. Matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319784
c. Otras materias relacionadas con matemáticas, como estadística	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319793
d. Educación (incluyendo elemental o preescolar)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319785
e. Educación especial (incluyendo estudiantes con impedimentos)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319795
f. Aprendizaje del idioma español	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319797

10. Desde que obtuvo su diploma a nivel subgraduado, ¿ha tomado algún curso a nivel graduado?

- A Sí
- B No *La pregunta 11 no corresponde y será saltada.*



11. Durante sus estudios **universitarios graduados**, ¿fueron las siguientes materias parte de su concentración, subconcentración o tuvieron un énfasis especial? Seleccione un círculo en cada fila.

	Sí, concentración	Sí, subconcentración o énfasis especial	No	
a. Enseñanza de matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319835
b. Matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319836
c. Otras materias relacionadas con matemáticas, como estadística	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319837
d. Educación (incluyendo elemental o preescolar)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319838
e. Educación especial (incluyendo estudiantes con impedimentos)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319848
f. Aprendizaje del idioma español	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319850

12. En este año escolar, ¿su escuela ofreció adiestramiento para maestros sobre cómo usar computadoras u otros dispositivos digitales?

- A Sí, a todos los maestros.  
 B Sí, a algunos maestros.  
 C No

13. En este año escolar, ¿ha participado en adiestramiento sobre computadoras u otros dispositivos digitales a través de su escuela?

- A No  
 B Una vez  
 C Dos veces  
 D Varias veces

14. Durante los últimos **dos años**, ¿ha recibido adiestramiento de cualquier fuente en alguna de las siguientes áreas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No, ya soy competente.	No, no lo he recibido.	Sí	
a. Adiestramiento básico en computadoras	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	VH320049
b. Aplicaciones de <i>software</i>	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	VH320050
c. Uso de Internet	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	VH320051
d. Uso de otra tecnología, por ejemplo, acceso a satélites, Red inalámbrica, video interactivo, televisión de circuito cerrado, videoconferencia	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	VH320052
e. Integración de computadoras y otras tecnologías a la enseñanza en el salón de clases	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	VH320053

15. En este año escolar, ¿cuáles de los siguientes tipos de computadoras u otros dispositivos digitales están disponibles en su escuela para uso de los estudiantes? Seleccione **todos** los cuadrillos que correspondan.

- Ⓐ Computadoras de escritorio
- Ⓑ Computadoras portátiles (incluyendo los Chromebook)
- Ⓒ Tabletas (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire)

16. ¿Cuán bien funcionan las **computadoras de escritorio** en su escuela?

- Ⓐ Todas las computadoras funcionan y operan rápidamente.
- Ⓑ Todas las computadoras funcionan pero algunas operan más lentamente que otras.
- Ⓒ Todas las computadoras funcionan pero todas o casi todas operan lentamente.
- Ⓓ Algunas de las computadoras no funcionan y no se pueden usar.
- Ⓔ No sé.

17. ¿Cuán bien funcionan las **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) en su escuela?
- Ⓐ Todas las computadoras funcionan y operan rápidamente.
  - Ⓑ Todas las computadoras funcionan pero algunas operan más lentamente que otras.
  - Ⓒ Todas las computadoras funcionan pero todas o casi todas operan lentamente.
  - Ⓓ Algunas de las computadoras no funcionan y no se pueden usar.
  - Ⓔ No sé.

18. ¿Cuán bien funcionan las **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) en su escuela?
- Ⓐ Todas las tabletas funcionan y operan rápidamente.
  - Ⓑ Todas las tabletas funcionan pero algunas operan más lentamente que otras.
  - Ⓒ Todas las tabletas funcionan pero todas o casi todas operan lentamente.
  - Ⓓ Algunas de las tabletas no funcionan y no se pueden usar.
  - Ⓔ No sé.

19. ¿Con qué frecuencia hace las siguientes actividades en esta escuela? Seleccione un círculo en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Enseñar de forma conjunta como un equipo en la misma clase	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579715
b. Observar las clases de otros maestros y proporcionar comentarios	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579716
c. Participar en discusiones sobre el desarrollo del aprendizaje de estudiantes específicos	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579719
d. Trabajar con otros maestros en mi escuela para asegurar estándares comunes para la evaluación del progreso de los estudiantes	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579717

20. En su escuela, ¿cuán serio es cada problema? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No es un problema	Es un problema menor	Es un problema moderado	Es un problema serio	
a. El edificio de la escuela necesita reparaciones significativas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579778
b. Los salones de clase están abarrotados de estudiantes.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579779
c. Los maestros tienen demasiadas horas de enseñanza.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579782
d. Los maestros no tienen un espacio de trabajo adecuado (p. ej., para preparación, colaboración o reuniones con estudiantes).	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579781
e. Los maestros no tienen materiales de instrucción adecuados.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579780

21. ¿En qué medida cada una de las siguientes afirmaciones se aplica a usted como maestro? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Exactamente como yo	
a. Estoy satisfecho siendo maestro en esta escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579709
b. Mi trabajo me inspira.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579711
c. Estoy frustrado como maestro de mi escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579712
d. Recibo apoyo de los maestros de mi escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579710

22. Si un estudiante sale bien o mal en la escuela puede depender de muchos factores diferentes. Puede que usted sienta que algunos de estos son más fáciles de cambiar para sus estudiantes que otros. En la escuela, ¿cuán posible es para sus estudiantes cambiar lo siguiente? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No es posible cambiar	Es un poco posible cambiar	Es algo posible cambiar	Es muy posible cambiar	Es completamente posible cambiar	
a. Ser inteligente	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579704
b. Poner mucho esfuerzo en algo	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579706
c. Portarse bien en clase	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579705

## **Appendix K-2f-s-PR: Operational Grade 8 Core- Puerto Rico**

## Operational Grade 8 Teacher Core- Puerto Rico

VH835832

1. ¿Cuál es su sexo?

- Ⓐ Masculino
- Ⓑ Femenino

VH319761

2. ¿Es usted hispano o latino? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ No, no soy hispano ni latino.
- Ⓑ Sí, soy mexicano, mexicano americano o chicano.
- Ⓒ Sí, soy puertorriqueño.
- Ⓓ Sí, soy cubano o cubano americano.
- Ⓔ Sí, soy de otra ascendencia hispana o latina.

VH319763

3. ¿Cuál de las siguientes opciones lo describe mejor? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ Blanco
- Ⓑ Negro o africano americano
- Ⓒ Asiático
- Ⓓ Indio americano o nativo de Alaska
- Ⓔ Nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico



4. Excluyendo prácticas docentes, ¿cuántos años ha trabajado como maestro de nivel elemental o secundario, contando este año?
- Ⓐ Menos de 1 año
  - Ⓑ 1–2 años
  - Ⓒ 3–5 años
  - Ⓓ 6–10 años
  - Ⓔ 11–20 años
  - Ⓕ 21 o más años

5. Excluyendo prácticas docentes, ¿cuántos años ha enseñado matemáticas en los grados 6 al 12, contando este año?
- Ⓐ Menos de 1 año
  - Ⓑ 1–2 años
  - Ⓒ 3–5 años
  - Ⓓ 6–10 años
  - Ⓔ 11–20 años
  - Ⓕ 21 o más años

6. ¿Le ha otorgado permanencia la escuela, el distrito o la región donde usted enseña actualmente?
- Ⓐ Sí
  - Ⓑ No
  - Ⓒ Mi escuela, distrito o región no otorga permanencia.

7. ¿Tiene un certificado estándar o regular para enseñar en Puerto Rico?

- Ⓐ Sí, tengo un certificado permanente.
- Ⓑ Sí, tengo un certificado provisional. (Este certificado puede requerir cursos adicionales, prácticas, etc.).
- Ⓒ No, pero en estos momentos estoy en vías de obtener una certificación.
- Ⓓ No, y no preveo obtener una certificación.

8. ¿Comenzó a ejercer la docencia por medio de una ruta alterna al programa de certificación?

(Una ruta alterna al programa de certificación es un programa que se diseñó para acelerar la transición de los no docentes a una carrera como docente, por ejemplo, una ruta alterna al programa de certificación que ofrece el estado, un distrito o una universidad).

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No

9. ¿Cuál es el título académico más alto que usted ha obtenido?

- Ⓐ Diploma de escuela superior
- Ⓑ Grado Asociado/certificación vocacional
- Ⓒ Bachillerato
- Ⓓ Maestría
- Ⓔ Diploma de especialización en educación o diploma profesional basado en por lo menos un año de trabajo posterior a la maestría
- Ⓕ Doctorado (por ej., *Ph.D.*, *E.D.D.*)
- Ⓖ Grado profesional (por ej., *M.D.*, *LL.B.*, *J.D.*, *D.D.S.*)

10. Durante sus estudios **universitarios subgraduados**, ¿fueron las siguientes materias parte de su concentración, subconcentración o tuvieron un énfasis especial? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Sí, concentración	Sí, subconcentración o énfasis especial	No	
a. Enseñanza de matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319783
b. Matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319784
c. Otras materias relacionadas con matemáticas, como estadística	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319793
d. Educación elemental o secundaria	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH609982
e. Educación especial (incluyendo estudiantes con impedimentos)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319795
f. Aprendizaje del idioma español	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319797

11. Desde que obtuvo su diploma a nivel subgraduado, ¿ha tomado algún curso a nivel graduado?

- A Sí
- B No *La pregunta 12 no corresponde y será saltada.*

12. Durante sus estudios **universitarios graduados**, ¿fueron las siguientes materias parte de su concentración, subconcentración o tuvieron un énfasis especial? Seleccione un círculo en cada fila.

	Sí, concentración	Sí, subconcentración o énfasis especial	No	
a. Enseñanza de matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319835
b. Matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319836
c. Otras materias relacionadas con matemáticas, como estadística	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319837
d. Educación elemental o secundaria	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH609966
e. Educación especial (incluyendo estudiantes con impedimentos)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319848
f. Aprendizaje del idioma español	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH319850

13. En este año escolar, ¿su escuela ofreció adiestramiento para maestros sobre cómo usar computadoras u otros dispositivos digitales?

- A Sí, a todos los maestros.  
 B Sí, a algunos maestros.  
 C No

14. En este año escolar, ¿ha participado en adiestramiento sobre computadoras u otros dispositivos digitales a través de su escuela?

- A No  
 B Una vez  
 C Dos veces  
 D Varias veces

15. Durante los últimos **dos años**, ¿ha recibido adiestramiento de cualquier fuente en alguna de las siguientes áreas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No, ya soy competente.	No, no lo he recibido.	Sí	
a. Adiestramiento básico en computadoras	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320049
b. Aplicaciones de <i>software</i>	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320050
c. Uso de Internet	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320051
d. Uso de otra tecnología, por ejemplo, acceso a satélites, Red inalámbrica, video interactivo, televisión de circuito cerrado, videoconferencia	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320052
e. Integración de computadoras y otras tecnologías a la enseñanza en el salón de clases	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320053

16. En este año escolar, ¿cuáles de los siguientes tipos de computadoras u otros dispositivos digitales están disponibles en su escuela para uso de los estudiantes? Seleccione **todos** los cuadrillos que correspondan.

- A Computadoras de escritorio
- B Computadoras portátiles (incluyendo los Chromebook)
- C Tabletas (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire)

17. ¿Cuán bien funcionan las **computadoras de escritorio** en su escuela?

- A Todas las computadoras funcionan y operan rápidamente.
- B Todas las computadoras funcionan pero algunas operan más lentamente que otras.
- C Todas las computadoras funcionan pero todas o casi todas operan lentamente.
- D Algunas de las computadoras no funcionan y no se pueden usar.
- E No sé.

18. ¿Cuán bien funcionan las **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) en su escuela?
- Ⓐ Todas las computadoras funcionan y operan rápidamente.
  - Ⓑ Todas las computadoras funcionan pero algunas operan más lentamente que otras.
  - Ⓒ Todas las computadoras funcionan pero todas o casi todas operan lentamente.
  - Ⓓ Algunas de las computadoras no funcionan y no se pueden usar.
  - Ⓔ No sé.

19. ¿Cuán bien funcionan las **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) en su escuela?
- Ⓐ Todas las tabletas funcionan y operan rápidamente.
  - Ⓑ Todas las tabletas funcionan pero algunas operan más lentamente que otras.
  - Ⓒ Todas las tabletas funcionan pero todas o casi todas operan lentamente.
  - Ⓓ Algunas de las tabletas no funcionan y no se pueden usar.
  - Ⓔ No sé.

20. ¿Con qué frecuencia hace las siguientes actividades en esta escuela? Seleccione un círculo en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Enseñar de forma conjunta como un equipo en la misma clase	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579715
b. Observar las clases de otros maestros y proporcionar comentarios	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579716
c. Participar en discusiones sobre el desarrollo del aprendizaje de estudiantes específicos	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579719
d. Trabajar con otros maestros en mi escuela para asegurar estándares comunes para la evaluación del progreso de los estudiantes	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579717

21. En su escuela, ¿cuán serio es cada problema? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No es un problema	Es un problema menor	Es un problema moderado	Es un problema serio	
a. El edificio de la escuela necesita reparaciones significativas.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579778
b. Los salones de clase están abarrotados de estudiantes.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579779
c. Los maestros tienen demasiadas horas de enseñanza.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579782
d. Los maestros no tienen un espacio de trabajo adecuado (p. ej., para preparación, colaboración o reuniones con estudiantes).	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579781
e. Los maestros no tienen materiales de instrucción adecuados.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH579780



22. ¿En qué medida cada una de las siguientes afirmaciones se aplica a usted como maestro? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No se parece nada a mí	Se parece un poquito a mí	Se parece algo a mí	Se parece bastante a mí	Exactamente como yo	
a. Estoy satisfecho siendo maestro en esta escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579709
b. Mi trabajo me inspira.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579711
c. Estoy frustrado como maestro de mi escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579712
d. Recibo apoyo de los maestros de mi escuela.	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579710

23. Si un estudiante sale bien o mal en la escuela puede depender de muchos factores diferentes. Puede que usted sienta que algunos de estos son más fáciles de cambiar para sus estudiantes que otros. En la escuela, ¿cuán posible es para sus estudiantes cambiar lo siguiente? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No es posible cambiar	Es un poco posible cambiar	Es algo posible cambiar	Es muy posible cambiar	Es completamente posible cambiar	
a. Ser inteligente	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579704
b. Poner mucho esfuerzo en algo	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579706
c. Portarse bien en clase	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579705

**Appendix K-2r-s-PR: Operational Grade 4 Mathematics- Puerto Rico**

## Operational Grade 4 Teacher Mathematics- Puerto Rico

VH320096

1. ¿Cuál opción describe mejor su función en la enseñanza de matemáticas para este grupo?
- Ⓐ Yo no le enseñé matemáticas a este grupo. *Las preguntas 2–16 no corresponden y serán saltadas.*
  - Ⓑ Yo enseñé todas o la mayoría de las materias, incluyendo matemáticas.
  - Ⓒ La única materia que yo enseñé es matemáticas.
  - Ⓓ Nosotros enseñamos en equipo y yo tengo la mayor responsabilidad en la enseñanza de matemáticas.

VH579728

2. ¿Cuántos estudiantes hay en este grupo? Ingrese el número de estudiantes.

VH857347

3. En una semana típica, ¿más o menos cuánto tiempo en total pasa usted con este grupo en la enseñanza de matemáticas? Ingrese las horas y los minutos e incluya solamente el tiempo lectivo.

\_\_\_\_\_ horas y \_\_\_\_\_ minutos por semana

VH320121

4. ¿Aproximadamente cuánta asignación de matemáticas les da a los estudiantes de esta clase diariamente?
- Ⓐ Ninguna
  - Ⓑ 15 minutos
  - Ⓒ 30 minutos
  - Ⓓ 45 minutos
  - Ⓔ Una hora
  - Ⓕ Más de una hora

5. ¿Hasta qué punto se les permite a los estudiantes usar calculadoras durante las lecciones de matemáticas?
- Ⓐ No hay restricción para su uso.
  - Ⓑ Uso con restricciones
  - Ⓒ No se permiten calculadoras.

6. ¿Qué tipo de calculadora suelen usar sus estudiantes durante las lecciones de matemáticas?
- Ⓐ Ninguna
  - Ⓑ Básica de cuatro funciones (suma, resta, multiplicación, división)
  - Ⓒ Científica (no gráfica)
  - Ⓓ Gráfica

7. Cuando les da un examen o una prueba corta de matemáticas a sus estudiantes, ¿con qué frecuencia usan ellos una calculadora?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ A veces
  - Ⓒ Siempre

8. En su clase de matemáticas este año, ¿con qué frecuencia usan sus estudiantes una computadora u otros dispositivos digitales (excluyendo calculadoras de mano) para realizar cada una de las siguientes actividades? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	<b>Nunca</b>	<b>Más o menos una o dos veces por año</b>	<b>Más o menos una o dos veces por mes</b>	<b>Más o menos una o dos veces por semana</b>	<b>Todos los días o casi todos los días</b>	
a. Practicar o revisar temas de matemáticas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579743
b. Ampliar el aprendizaje de las matemáticas con actividades de enriquecimiento	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579745
c. Investigar temas de matemáticas en Internet	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579744

9. En su clase de matemáticas este año, ¿usa usted alguno de los siguientes materiales de instrucción? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Sí	No, prefiero no utilizar este recurso.	No, este recurso no está a mi disposición.	
a. Libros de texto provistos por su distrito o escuela	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857352
b. Otros materiales provistos por su distrito o escuela	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857353
c. Materiales que usted ha creado	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857357
d. Libros de trabajo impresos	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857358
e. Materiales didácticos físicos o digitales	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857354
f. Juegos digitales	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857356
g. Pizarra interactiva	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857355

10. Pensando en sus clases de matemáticas de cuarto grado este año, ¿cuánto énfasis puso en enseñarles a sus estudiantes cada uno de los siguientes temas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Ningún énfasis	Muy poco énfasis	Algún énfasis	Bastante énfasis	Mucho énfasis	
a. Usar métodos alternos para resolver problemas cuando el primer método no funciona	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579758
b. Explicar lo que uno piensa y hacer conexiones entre modelos y ecuaciones	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579759
c. Hacer suposiciones	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579760
d. Hacer aproximaciones	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH618013
e. Representar un problema con números, palabras, dibujos o tablas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579761
f. Entender las herramientas para la solución de problemas y limitaciones de uso	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579767
g. Usar un lenguaje claro y preciso para hablar de razonamiento y de la solución de problemas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856518

11. Piense en sus planes para esta clase de matemáticas para todo el año. ¿Cuánto énfasis ha puesto o piensa poner en cada uno de los siguientes temas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Poco o ningún énfasis	Énfasis moderado	Mucho énfasis	
a. Numeración y operación	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320152
b. Medición	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320153
c. Geometría	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320154
d. Análisis de datos, estadística y probabilidades	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320157
e. Álgebra y funciones	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320158

12. Cuando le enseña matemáticas a su grupo de cuarto grado, ¿realiza usted alguna de las siguientes actividades? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Nada	Poco	Algo	Mucho	
a. Establecer diferentes estándares de logro para algunos estudiantes	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320201
b. Utilizar material adicional como suplemento del currículo regular para algunos estudiantes	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320202
c. Involucrar a algunos estudiantes en diferentes actividades de clase	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320203
d. Usar un conjunto de métodos diferentes para enseñar a algunos estudiantes	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320204
e. Enseñar a algunos estudiantes a un ritmo diferente	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320205



13. En su clase de matemáticas este año, ¿con qué frecuencia realiza usted cada una de las siguientes actividades con los estudiantes de forma individual para evaluar su progreso en matemáticas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Nunca	Más o menos una o dos veces por año	Más o menos una o dos veces por mes	Más o menos una o dos veces por semana	Todos los días o casi todos los días	
a. Hablar con cada estudiante sobre su nivel actual de desempeño	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH856540
b. Establecer metas para el progreso específico que un estudiante quiera alcanzar	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579750
c. Hablar sobre el progreso del estudiante para alcanzar las metas que se establecieron anteriormente	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579749
d. Determinar cómo ajustar sus estrategias de enseñanza para atender las necesidades de aprendizaje actuales del estudiante	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579748

14. Suponga que sus estudiantes salieron muy bien en su última prueba de matemáticas. ¿Cuán posible cree usted que sea que cada una de las siguientes oraciones explique esta situación? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Para nada posible	No es posible	Algo posible	Muy posible	Extremadamente posible	
a. Mis estudiantes salieron bien porque estudiaron y estaban preparados.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH579769
b. Mis estudiantes salieron bien porque se esforzaron mucho.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH579770
c. Mis estudiantes salieron bien porque siempre salen bien en las pruebas.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH579774
d. Mis estudiantes salieron bien porque les enseñé los conceptos bien.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH579772
e. Mis estudiantes salieron bien porque adivinaron bien en la prueba.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH579773
f. Mis estudiantes salieron bien porque simplemente son buenos en matemáticas.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	<input type="radio"/> E	VH579771

15. En su clase de matemáticas este año, ¿con qué frecuencia animó a sus estudiantes a participar en actividades de matemáticas **fuera de la escuela**?

- A Nunca
- B Una o dos veces por año
- C Una o dos veces por mes
- D Una o dos veces por semana
- E Todos los días o casi todos los días

16. En este año escolar, ¿cuántas veces proveyó usted **oportunidades directas** para que sus estudiantes participaran en actividades de matemáticas **fuera de la escuela**?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ Una vez
  - Ⓒ Dos o tres veces
  - Ⓓ Cuatro o cinco veces
  - Ⓔ Más de cinco veces

**Appendix K-2v-s-PR: Operational Grade 8 Mathematics- Puerto Rico**

## Operational Grade 8 Teacher Mathematics- Puerto Rico

VH320096

1. ¿Cuál opción describe mejor su función en la enseñanza de matemáticas para este grupo?
- Ⓐ Yo no le enseñé matemáticas a este grupo. *Las preguntas 2–14 no corresponden y serán saltadas.*
  - Ⓑ Yo enseñé todas o la mayoría de las materias, incluyendo matemáticas.
  - Ⓒ La única materia que yo enseñé es matemáticas.
  - Ⓓ Nosotros enseñamos en equipo y yo tengo la mayor responsabilidad en la enseñanza de matemáticas.

VH579728

2. ¿Cuántos estudiantes hay en este grupo? Ingrese el número de estudiantes.

VH857347

3. En una semana típica, ¿más o menos cuánto tiempo en total pasa usted con este grupo en la enseñanza de matemáticas? Ingrese las horas y los minutos e incluya solamente el tiempo lectivo.

\_\_\_\_\_ horas y \_\_\_\_\_ minutos por semana

VH320121

4. ¿Aproximadamente cuánta asignación de matemáticas les da a los estudiantes de esta clase diariamente?
- Ⓐ Ninguna
  - Ⓑ 15 minutos
  - Ⓒ 30 minutos
  - Ⓓ 45 minutos
  - Ⓔ Una hora
  - Ⓕ Más de una hora

5. ¿Hasta qué punto se les permite a los estudiantes usar calculadoras durante las lecciones de matemáticas?
- Ⓐ No hay restricción para su uso.
  - Ⓑ Uso con restricciones
  - Ⓒ No se permiten calculadoras.

6. ¿Qué tipo de calculadora suelen usar sus estudiantes durante las lecciones de matemáticas?
- Ⓐ Ninguna
  - Ⓑ Básica de cuatro funciones (suma, resta, multiplicación, división)
  - Ⓒ Científica (no gráfica)
  - Ⓓ Gráfica

7. Cuando les da un examen o una prueba corta de matemáticas a sus estudiantes, ¿con qué frecuencia usan ellos una calculadora?
- Ⓐ Nunca
  - Ⓑ A veces
  - Ⓒ Siempre

8. En su clase de matemáticas este año, ¿con qué frecuencia usan sus estudiantes una computadora u otros dispositivos digitales (excluyendo calculadoras de mano) para realizar cada una de las siguientes actividades? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	<b>Nunca</b>	<b>Más o menos una o dos veces por año</b>	<b>Más o menos una o dos veces por mes</b>	<b>Más o menos una o dos veces por semana</b>	<b>Todos los días o casi todos los días</b>	
a. Practicar o revisar temas de matemáticas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579743
b. Ampliar el aprendizaje de las matemáticas con actividades de enriquecimiento	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579745
c. Investigar temas de matemáticas en Internet	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH579744

9. En su clase de matemáticas este año, ¿usa usted alguno de los siguientes materiales de instrucción? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Sí	No, prefiero no utilizar este recurso.	No, este recurso no está a mi disposición.	
a. Libros de texto provistos por su distrito o escuela	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857352
b. Otros materiales provistos por su distrito o escuela	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857353
c. Materiales que usted ha creado	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857357
d. Libros de trabajo impresos	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857358
e. Materiales didácticos físicos o digitales	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857354
f. Juegos digitales	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857356
g. Pizarra interactiva	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH857355



10. Tomando en cuenta sus clases de matemáticas de octavo grado este año, ¿cuánto énfasis puso usted en enseñarles a sus estudiantes cada uno de lo siguiente? Seleccione un círculo en cada fila.

	Ningún énfasis	Poco énfasis	Algo de énfasis	Bastante énfasis	Mucho énfasis	
a. Usar un lenguaje claro y preciso para hablar de razonamiento y de la solución de problemas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856548
b. Hacer suposiciones	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579784
c. Hacer aproximaciones	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH618014
d. Representar un problema de varias maneras incluyendo el uso de números, palabras, imágenes y gráficas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856549
e. Usar modelos para examinar ejemplos de la vida real y de matemáticas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856550
f. Crear ecuaciones	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579788
g. Examinar patrones en tablas y gráficas para describir relaciones	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856552
h. Evaluar un proceso de solución de problemas	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579787
i. Evaluar las conclusiones de otros estudiantes	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH856551
j. Relacionar lo que saben sus estudiantes con el mundo real y que le encuentren el sentido matemático	(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	VH579789

11. Tomando en cuenta sus clases de matemáticas de octavo grado este año, ¿cuánto énfasis puso usted en enseñarles a sus estudiantes cada una de las siguientes destrezas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Ningún énfasis	Poco énfasis	Algo de énfasis	Bastante énfasis	Mucho énfasis	
a. Usar definiciones y notaciones correctamente	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857276
b. Identificar y corregir razonamiento matemático erróneo	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857278
c. Construir argumentos usando tablas, gráficas o diagramas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857279
d. Hacer, probar y verificar conjeturas	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857280
e. Emplear razonamiento deductivo y pruebas informales	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857282

12. Piense en sus planes para esta clase de matemáticas para todo el año. ¿Cuánto énfasis ha puesto o piensa poner en cada uno de los siguientes temas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Poco o ningún énfasis	Énfasis moderado	Mucho énfasis	
a. Numeración y operación	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320152
b. Medición	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320153
c. Geometría	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320154
d. Análisis de datos, estadística y probabilidades	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320157
e. Álgebra y funciones	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	VH320158

13. Cuando le enseña matemáticas a su grupo de octavo grado, ¿realiza usted alguna de las siguientes actividades? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Nada	Poco	Algo	Mucho	
a. Establecer diferentes estándares de logro para algunos estudiantes	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320285
b. Utilizar material adicional como suplemento del currículo regular para algunos estudiantes	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320286
c. Involucrar a algunos estudiantes en diferentes actividades de clase	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320287
d. Usar un conjunto de métodos diferentes para enseñar a algunos estudiantes	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320288
e. Enseñar a algunos estudiantes a un ritmo diferente	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH320289

14. En su clase de matemáticas este año, ¿con qué frecuencia usa cada una de las siguientes estrategias al enseñar? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Nunca o casi nunca	De vez en cuando	A veces	Con frecuencia	Siempre o casi siempre	
a. Enseño matemáticas como una actividad para todo el grupo.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857309
b. Formo grupos de estudiantes con el mismo nivel de desempeño.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857310
c. Formo grupos de estudiantes con diferentes niveles de desempeño.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH893537
d. Formo grupos de manera aleatoria.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857313
e. Les permito a los estudiantes que escojan sus propios grupos.	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH857311

## **Appendix K-3-s: Spanish Translations of School Questionnaires**

## **Appendix K-3b-s-PR: Operational Grade 4 Core- Puerto Rico**

1. ¿Cuál es su sexo?

- Ⓐ Masculino
- Ⓑ Femenino

2. ¿Qué grados se enseñan en su escuela? Seleccione **todos** los cuadritos que correspondan.

- Ⓐ Pre-kínder
- Ⓑ Kínder
- Ⓒ Primer grado
- Ⓓ Segundo grado
- Ⓔ Tercer grado
- Ⓕ Cuarto grado
- Ⓖ Quinto grado
- Ⓗ Sexto grado
- Ⓙ Séptimo grado
- Ⓝ Octavo grado
- Ⓚ Noveno grado
- Ⓛ Décimo grado
- Ⓜ Undécimo grado
- Ⓝ Duodécimo grado

3. ¿Alguna de las siguientes opciones describe su escuela? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.
- Ⓐ Escuela elemental
  - Ⓑ Escuela intermedia
  - Ⓒ Escuela superior
  - Ⓓ Escuela regular con un programa especializado
  - Ⓔ Una escuela especializada o una escuela con énfasis en un programa especial, p. ej., escuela de ciencias/matemáticas, escuela de bellas artes, escuela para estudiantes talentosos, escuela con un programa de inmersión en una lengua extranjera
  - Ⓕ Escuela de educación especial: sirve principalmente a estudiantes con impedimentos
  - Ⓖ Escuela alternativa: ofrece un currículo diseñado para proveer educación alternativa o no tradicional, que no está claramente categorizada como educación regular, especial o vocacional
  - Ⓗ Escuela privada independiente
  - Ⓘ Escuela privada afiliada a una religión
  - Ⓝ Escuela charter independiente
  - Ⓚ Escuela charter administrada por un distrito escolar local

4. Por favor identifique con cuál(es) organización(es) de las que se enumeran abajo está su escuela más estrechamente asociada. Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.
- Ⓐ American Association of Christian Schools
  - Ⓑ Association of Christian Schools International
  - Ⓒ Christian Schools International
  - Ⓓ National Association of Episcopal Schools
  - Ⓔ National Association of Independent Schools
  - Ⓕ National Catholic Educational Association
  - Ⓖ National Society of Hebrew Day Schools
  - Ⓗ The Association of Boarding Schools
  - Ⓘ No está asociada con ninguna organización



5. ¿Cuál es la matrícula activa de su escuela?

6. De la matrícula activa de su escuela, ¿qué porcentaje ha sido identificado como con limitaciones lingüísticas en español?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–5%
- Ⓒ 6–10%
- Ⓓ 11–25%
- Ⓔ 26–50%
- Ⓕ 51–75%
- Ⓖ 76–90%
- Ⓗ Más del 90%

7. ¿Aproximadamente qué porcentaje de los estudiantes de cuarto grado en su escuela es nuevo este año?

   %

8. ¿Más o menos qué porcentaje de los estudiantes de cuarto grado de este año fue retenido y está repitiendo el cuarto grado?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–2%
- Ⓒ 3–5%
- Ⓓ 6–10%
- Ⓔ Más del 10%

9. El pasado año escolar, ¿aproximadamente qué porcentaje de estudiantes en su escuela se matriculó después del primer día de clase?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–3%
- Ⓒ 4–6%
- Ⓓ 7–10%
- Ⓔ 11–20%
- Ⓕ Más del 20%

10. El pasado año escolar, ¿aproximadamente qué porcentaje de estudiantes en su escuela se fue antes del final del año escolar?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–3%
- Ⓒ 4–6%
- Ⓓ 7–10%
- Ⓔ 11–20%
- Ⓕ Más del 20%

11. ¿Más o menos qué porcentaje de sus maestros está ausente en un día normal? (Incluya todas las ausencias para calcular este porcentaje).

- Ⓐ 0–2%
- Ⓑ 3–5%
- Ⓒ 6–10%
- Ⓓ Más del 10%

12. ¿Participa su escuela en el Programa Federal de Comedores Escolares?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No *Las preguntas 13–15 no corresponden y serán saltadas.*

13. ¿Cómo funciona el programa en su escuela?

- Ⓐ La elegibilidad del estudiante se determina individualmente y los estudiantes elegibles reciben almuerzo gratis o a precio reducido. *La pregunta 14 no corresponde y será saltada.*
- Ⓑ Todos los estudiantes de la escuela son elegibles para recibir almuerzo gratis.

14. Durante este año escolar, ¿más o menos qué porcentaje de estudiantes de su escuela es elegible para recibir un almuerzo gratis o a precio reducido a través del Programa Federal de Comedores Escolares?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–5%
- Ⓒ 6–10%
- Ⓓ 11–25%
- Ⓔ 26–34%
- Ⓕ 35–50%
- Ⓖ 51–75%
- Ⓗ 76–99%
- Ⓘ 100%

15. ¿Recibe su escuela fondos del Título I? (El Título I es un programa de fondos federales que brinda servicios educacionales, tales como de apoyo a la lectura o a las matemáticas, a estudiantes que viven en áreas de alta concentración de familias de bajos ingresos).
- Ⓐ No
  - Ⓑ Sí, nuestra escuela recibe fondos que se destinan a los estudiantes elegibles (TAS).
  - Ⓒ Sí, nuestra escuela recibe fondos que se destinan a necesidades de toda la escuela (*schoolwide*).

16. ¿Aproximadamente qué porcentaje de estudiantes de su escuela recibe los siguientes servicios? Seleccione **un** círculo en cada fila. Los estudiantes que reciben más de un servicio deben ser contados por cada servicio que reciben (conteo repetido). Por favor, indique el porcentaje de estudiantes que recibe cada uno de los siguientes servicios al día en que usted esté respondiendo a este cuestionario. VH318306

	Ninguno	1-5%	6-10%	11-25%	26-50%	51-75%	76-90%	Más del 90%	
a. Servicios del Título I	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318310
b. Programa para estudiantes talentosos	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318307
c. Plan individualizado de lenguaje	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318312
d. Educación especial	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318313

17. Durante una semana de clases normal, ¿cuál es el número total de voluntarios, incluyendo a padres, que vienen con regularidad a trabajar en la escuela?
- Ⓐ 0
  - Ⓑ 1-5
  - Ⓒ 6-10
  - Ⓓ 11-15
  - Ⓔ 16-25
  - Ⓕ Más de 25

18. ¿Aproximadamente qué porcentaje de estudiantes en su escuela tiene padres o tutores que hacen cada una de las siguientes actividades? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No corresponde	0-10%	11-25%	26-50%	Más del 50%	
a. Hacen trabajo voluntario regularmente para ayudar en los salones de clases o en otra parte de la escuela	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH318318
b. Asisten a reuniones de padres y maestros	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH318319

Para todos los conteos de maestros que se ingresen en la pregunta 19:

*INCLUYA* estos tipos de maestros:

- Regulares
- Maestros de áreas especiales o maestros recursos (p. ej., educación especial, Título I, arte, música, educación física)
- Maestros sustitutos/transitorios a largo plazo

*INCLUYA* estos tipos de maestros:

- Maestros itinerantes que enseñan a tiempo parcial en esta escuela
- Empleados contados en otras preguntas de esta sección si también tienen puestos como maestros a tiempo parcial en esta escuela

*NO INCLUYA:*

- Maestros practicantes
- Maestros sustitutos/transitorios a corto plazo
- Maestros que **SOLO** enseñan pre-kínder o educación para adultos

19. Alrededor del primero de octubre, ¿cuántos MAESTROS tenían puestos a tiempo completo o a tiempo parcial en esta escuela? Si ninguno, marque (0) en los cuadros.

**a. A tiempo completo**

\_\_\_\_\_ Maestros a tiempo completo

**b. A tiempo parcial**

\_\_\_\_\_ Maestros a tiempo parcial

20. ¿Su escuela, distrito o región ofrece permanencia a maestros?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No → *La pregunta XX no corresponde y será saltada.*

21. En este año escolar, ¿cuáles de los siguientes tipos de computadoras u otros dispositivos digitales están disponibles en su escuela para uso de los estudiantes? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ Computadoras de escritorio
- Ⓑ Computadoras portátiles (incluyendo los Chromebook)
- Ⓒ Tabletas (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire)

22. ¿Cuál es la edad promedio de las **computadoras de escritorio** en su escuela?

- Ⓐ Hasta 2 años de edad
- Ⓑ Más de 2 años pero menos de 4 años de edad
- Ⓒ Más de 4 años pero menos de 6 años de edad
- Ⓓ 6 años de edad o más
- Ⓔ No sé.

23. En su escuela, ¿dónde hay **computadoras de escritorio** disponibles para que los estudiantes trabajen? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ En algunos salones de clase
- Ⓑ En todos los salones de clase
- Ⓒ En un media center
- Ⓓ En un laboratorio de computadoras
- Ⓔ En la biblioteca escolar

24. ¿Cuál es el número total de **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) disponibles para los estudiantes en su escuela? Ingrese el número de computadoras portátiles.

Si contestó 0, *las preguntas 25 y 26 no corresponden y serán saltadas.*

25. ¿Cuál es la edad promedio de las **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) en su escuela?

- Ⓐ Hasta 2 años de edad
- Ⓑ Más de 2 años pero menos de 4 años de edad
- Ⓒ Más de 4 años pero menos de 6 años de edad
- Ⓓ 6 años de edad o más
- Ⓔ No sé.

26. En su escuela, ¿dónde hay **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) disponibles para que los estudiantes trabajen? Seleccione **todos** los cuadritos que correspondan.

- Ⓐ En algunos salones de clase
- Ⓑ En todos los salones de clase
- Ⓒ En un media center
- Ⓓ En un laboratorio de computadoras
- Ⓔ En la biblioteca escolar
- Ⓕ En carritos móviles

27. ¿Cuál es el número total de **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) disponibles para los estudiantes en su escuela? Ingrese el número de tabletas.

Si contestó 0, *las preguntas 28 y 29 no corresponden y serán saltadas.*

28. ¿Cuál es la edad promedio de las **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) en su escuela?

- Ⓐ Hasta 2 años de edad
- Ⓑ Más de 2 años pero menos de 4 años de edad
- Ⓒ Más de 4 años pero menos de 6 años de edad
- Ⓓ 6 años de edad o más
- Ⓔ No sé.

29. En su escuela, ¿dónde hay **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) disponibles para que los estudiantes trabajen? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ En algunos salones de clase
- Ⓑ En todos los salones de clase
- Ⓒ En un media center
- Ⓓ En un laboratorio de computadoras
- Ⓔ En la biblioteca escolar
- Ⓕ En carritos móviles

30. En su escuela, ¿hay una conexión inalámbrica a Internet que los estudiantes pueden usar para hacer su trabajo de la escuela?

- Ⓐ Sí, en toda o casi toda la escuela.
- Ⓑ Sí, en algunas áreas de la escuela.
- Ⓒ No



## **Appendix K-3f-s-PR: Operational Grade 8 Core- Puerto Rico**

1. ¿Cuál es su sexo?

- Ⓐ Masculino
- Ⓑ Femenino

2. ¿Qué grados se enseñan en su escuela? Seleccione **todos** los cuadritos que correspondan.

- Ⓐ Pre-kínder
- Ⓑ Kínder
- Ⓒ Primer grado
- Ⓓ Segundo grado
- Ⓔ Tercer grado
- Ⓕ Cuarto grado
- Ⓖ Quinto grado
- Ⓗ Sexto grado
- Ⓙ Séptimo grado
- Ⓚ Octavo grado
- Ⓛ Noveno grado
- Ⓜ Décimo grado
- Ⓝ Undécimo grado
- Ⓟ Duodécimo grado

3. ¿Alguna de las siguientes opciones describe su escuela? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.
- Ⓐ Escuela elemental
  - Ⓑ Escuela intermedia
  - Ⓒ Escuela superior
  - Ⓓ Escuela regular con un programa especializado
  - Ⓔ Una escuela especializada o una escuela con énfasis en un programa especial, p. ej., escuela de ciencias/matemáticas, escuela de bellas artes, escuela para estudiantes talentosos, escuela con un programa de inmersión en una lengua extranjera
  - Ⓕ Escuela de educación especial: sirve principalmente a estudiantes con impedimentos
  - Ⓖ Escuela alternativa: ofrece un currículo diseñado para proveer educación alternativa o no tradicional, que no está claramente categorizada como educación regular, especial o vocacional
  - Ⓗ Escuela privada independiente
  - Ⓙ Escuela privada afiliada a una religión
  - Ⓝ Escuela charter independiente
  - Ⓚ Escuela charter administrada por un distrito escolar local

4. Por favor identifique con cuál(es) organización(es) de las que se enumeran abajo está su escuela más estrechamente asociada. Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.
- Ⓐ American Association of Christian Schools
  - Ⓑ Association of Christian Schools International
  - Ⓒ Christian Schools International
  - Ⓓ National Association of Episcopal Schools
  - Ⓔ National Association of Independent Schools
  - Ⓕ National Catholic Educational Association
  - Ⓖ National Society of Hebrew Day Schools
  - Ⓗ The Association of Boarding Schools
  - Ⓙ No está asociada con ninguna organización

5. ¿Cuál es la matrícula activa de su escuela?

6. De la matrícula activa de su escuela, ¿qué porcentaje ha sido identificado como con limitaciones lingüísticas en español?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–5%
- Ⓒ 6–10%
- Ⓓ 11–25%
- Ⓔ 26–50%
- Ⓕ 51–75%
- Ⓖ 76–90%
- Ⓗ Más del 90%

7. ¿Aproximadamente qué porcentaje de los estudiantes de octavo grado en su escuela es nuevo este año?

   %

8. ¿Más o menos qué porcentaje de los estudiantes de octavo grado de este año fue retenido y está repitiendo el octavo grado?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–2%
- Ⓒ 3–5%
- Ⓓ 6–10%
- Ⓔ Más del 10%

9. El pasado año escolar, ¿aproximadamente qué porcentaje de estudiantes en su escuela se matriculó después del primer día de clase?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–3%
- Ⓒ 4–6%
- Ⓓ 7–10%
- Ⓔ 11–20%
- Ⓕ Más del 20%

10. El pasado año escolar, ¿aproximadamente qué porcentaje de estudiantes en su escuela se fue antes del final del año escolar?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–3%
- Ⓒ 4–6%
- Ⓓ 7–10%
- Ⓔ 11–20%
- Ⓕ Más del 20%

11. ¿Más o menos qué porcentaje de sus maestros está ausente en un día normal? (Incluya todas las ausencias para calcular este porcentaje).

- Ⓐ 0–2%
- Ⓑ 3–5%
- Ⓒ 6–10%
- Ⓓ Más del 10%

12. ¿Participa su escuela en el Programa Federal de Comedores Escolares?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No *Las preguntas 13–15 no corresponden y serán saltadas.*

13. ¿Cómo funciona el programa en su escuela?

- Ⓐ La elegibilidad del estudiante se determina individualmente y los estudiantes elegibles reciben almuerzo gratis o a precio reducido. *La pregunta 14 no corresponde y será saltada.*
- Ⓑ Todos los estudiantes de la escuela son elegibles para recibir almuerzo gratis.

14. Durante este año escolar, ¿más o menos qué porcentaje de estudiantes de su escuela es elegible para recibir un almuerzo gratis o a precio reducido a través del Programa Federal de Comedores Escolares?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1–5%
- Ⓒ 6–10%
- Ⓓ 11–25%
- Ⓔ 26–34%
- Ⓕ 35–50%
- Ⓖ 51–75%
- Ⓗ 76–99%
- Ⓘ 100%

15. ¿Recibe su escuela fondos del Título I? (El Título I es un programa de fondos federales que brinda servicios educacionales, tales como de apoyo a la lectura o a las matemáticas, a estudiantes que viven en áreas de alta concentración de familias de bajos ingresos).
- Ⓐ No
  - Ⓑ Sí, nuestra escuela recibe fondos que se destinan a los estudiantes elegibles (TAS).
  - Ⓒ Sí, nuestra escuela recibe fondos que se destinan a necesidades de toda la escuela (*schoolwide*).

16. ¿Aproximadamente qué porcentaje de estudiantes de su escuela recibe los siguientes servicios? Seleccione **un** círculo en cada fila. Los estudiantes que reciben más de un servicio deben ser contados por cada servicio que reciben (conteo repetido). Por favor, indique el porcentaje de estudiantes que recibe cada uno de los siguientes servicios al día en que usted esté respondiendo a este cuestionario. VH318306

	Ninguno	1-5%	6-10%	11-25%	26-50%	51-75%	76-90%	Más del 90%	
a. Servicios del Título I	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318310
b. Programa para estudiantes talentosos	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318307
c. Plan individualizado de lenguaje	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318312
d. Educación especial	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	Ⓖ	Ⓗ	VH318313

17. Durante una semana de clases normal, ¿cuál es el número total de voluntarios, incluyendo a padres, que vienen con regularidad a trabajar en la escuela?
- Ⓐ 0
  - Ⓑ 1-5
  - Ⓒ 6-10
  - Ⓓ 11-15
  - Ⓔ 16-25
  - Ⓕ Más de 25

18. ¿Aproximadamente qué porcentaje de estudiantes en su escuela tiene padres o tutores que hacen cada una de las siguientes actividades? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No corresponde	0-10%	11-25%	26-50%	Más del 50%	
a. Hacen trabajo voluntario regularmente para ayudar en los salones de clases o en otra parte de la escuela	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH318318
b. Asisten a reuniones de padres y maestros	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	VH318319

Para todos los conteos de maestros que se ingresen en la pregunta 19:

*INCLUYA* estos tipos de maestros:

- Regulares
- Maestros de áreas especiales o maestros recursos (p. ej., educación especial, Título I, arte, música, educación física)
- Maestros sustitutos/transitorios a largo plazo

*INCLUYA* estos tipos de maestros:

- Maestros itinerantes que enseñan a tiempo parcial en esta escuela
- Empleados contados en otras preguntas de esta sección si también tienen puestos como maestros a tiempo parcial en esta escuela

*NO INCLUYA:*

- Maestros practicantes
- Maestros sustitutos/transitorios a corto plazo
- Maestros que **SOLO** enseñan pre-kínder o educación para adultos

19. Alrededor del primero de octubre, ¿cuántos MAESTROS tenían puestos a tiempo completo o a tiempo parcial en esta escuela? Si ninguno, marque (0) en los cuadros.

**a. A tiempo completo**

\_\_\_\_\_ Maestros a tiempo completo

**b. A tiempo parcial**

\_\_\_\_\_ Maestros a tiempo parcial



20. ¿Su escuela, distrito o región ofrece permanencia a maestros?

- Ⓐ Sí
- Ⓑ No → *La pregunta XX no corresponde y será saltada.*

21. En este año escolar, ¿cuáles de los siguientes tipos de computadoras u otros dispositivos digitales están disponibles en su escuela para uso de los estudiantes? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ Computadoras de escritorio
- Ⓑ Computadoras portátiles (incluyendo los Chromebook)
- Ⓒ Tabletas (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire)

22. ¿Cuál es la edad promedio de las **computadoras de escritorio** en su escuela?

- Ⓐ Hasta 2 años de edad
- Ⓑ Más de 2 años pero menos de 4 años de edad
- Ⓒ Más de 4 años pero menos de 6 años de edad
- Ⓓ 6 años de edad o más
- Ⓔ No sé.

23. En su escuela, ¿dónde hay **computadoras de escritorio** disponibles para que los estudiantes trabajen? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ En algunos salones de clase
- Ⓑ En todos los salones de clase
- Ⓒ En un media center
- Ⓓ En un laboratorio de computadoras
- Ⓔ En la biblioteca escolar

24. ¿Cuál es el número total de **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) disponibles para los estudiantes en su escuela? Ingrese el número de computadoras portátiles.

Si contestó 0, *las preguntas 25 y 26 no corresponden y serán saltadas.*

25. ¿Cuál es la edad promedio de las **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) en su escuela?

- Ⓐ Hasta 2 años de edad
- Ⓑ Más de 2 años pero menos de 4 años de edad
- Ⓒ Más de 4 años pero menos de 6 años de edad
- Ⓓ 6 años de edad o más
- Ⓔ No sé.

26. En su escuela, ¿dónde hay **computadoras portátiles** (incluyendo los Chromebook) disponibles para que los estudiantes trabajen? Seleccione **todos** los cuadritos que correspondan.

- Ⓐ En algunos salones de clase
- Ⓑ En todos los salones de clase
- Ⓒ En un media center
- Ⓓ En un laboratorio de computadoras
- Ⓔ En la biblioteca escolar
- Ⓕ En carritos móviles

27. ¿Cuál es el número total de **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) disponibles para los estudiantes en su escuela? Ingrese el número de tabletas.

Si contestó 0, *las preguntas 28 y 29 no corresponden y serán saltadas.*

28. ¿Cuál es la edad promedio de las **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) en su escuela?

- Ⓐ Hasta 2 años de edad
- Ⓑ Más de 2 años pero menos de 4 años de edad
- Ⓒ Más de 4 años pero menos de 6 años de edad
- Ⓓ 6 años de edad o más
- Ⓔ No sé.

29. En su escuela, ¿dónde hay **tabletas** (por ejemplo, Surface Pro, iPad, Kindle Fire) disponibles para que los estudiantes trabajen? Seleccione **todos** los cuadros que correspondan.

- Ⓐ En algunos salones de clase
- Ⓑ En todos los salones de clase
- Ⓒ En un media center
- Ⓓ En un laboratorio de computadoras
- Ⓔ En la biblioteca escolar
- Ⓕ En carritos móviles

30. En su escuela, ¿hay una conexión inalámbrica a Internet que los estudiantes pueden usar para hacer su trabajo de la escuela?

- Ⓐ Sí, en toda o casi toda la escuela.
- Ⓑ Sí, en algunas áreas de la escuela.
- Ⓒ No

**Appendix K-3z-s-PR: Operational Grade 4 Mathematics- Puerto Rico**

## Operational Grade 4 School Mathematics- Puerto Rico

VH579623

1. En su escuela, ¿los estudiantes de cuarto grado de diferentes grupos son típicamente **agrupados** para la instrucción en matemáticas según su nivel de aprovechamiento (de manera tal que algunos grupos de instrucción tienen un nivel promedio de aprovechamiento superior a otros)?
- Ⓐ Sí
  - Ⓑ No

VH857365

2. En su escuela, ¿con qué frecuencia se evalúa el nivel de matemáticas de los estudiantes de cuarto grado?
- Ⓐ Una vez por año
  - Ⓑ Una vez cada periodo de notas (semestre, trimestre)
  - Ⓒ Más de una vez cada periodo de notas (semestre, trimestre)
  - Ⓓ Los estudiantes no son agrupados por nivel de aprovechamiento.

VH579648

3. Este año, ¿cuántos maestros de cuarto grado están enseñando matemáticas en su escuela? Ingrese el número de maestros.

VH318441

4. ¿Hay un tutor de matemáticas disponible (a tiempo completo o parcial) para los maestros de cuarto grado en su escuela?
- Ⓐ Sí, disponible a tiempo completo para los maestros de cuarto grado
  - Ⓑ Sí, disponible a tiempo parcial para los maestros de cuarto grado
  - Ⓒ No *La pregunta 5 no corresponde y será saltada.*

5. ¿Hasta qué punto son cada una de las siguientes tareas responsabilidad del tutor o tutores de matemáticas disponible(s) para los maestros de cuarto grado en su escuela? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Nada	Poco	Algo	Mucho	
a. Proveer apoyo o asistencia en cuanto a contenido matemático	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318443
b. Proveer apoyo o asistencia sobre la enseñanza de matemáticas a maestros individuales	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318445
c. Dirigir jornadas de capacitación profesional sobre matemáticas o la enseñanza de matemáticas para grupos de maestros	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318444

6. En cada uno de los siguientes grados, ¿cuánto énfasis pone el currículo de matemáticas de su escuela en instruir a los estudiantes en **conceptos algebraicos** tales como patrones y escribir expresiones numéricas? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	No se enseñan	Ningún énfasis	Poco énfasis	Énfasis moderado	Mucho énfasis	La escuela no tiene este grado	
a. Tercer grado	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	VH318426
b. Cuarto grado	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	VH318427
c. Quinto grado	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	VH318428
d. Sexto grado	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	Ⓔ	Ⓕ	VH318429

7. ¿Hasta qué punto el programa de matemáticas de la escuela está estructurado según los siguientes recursos? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	<b>Nada</b>	<b>Poco</b>	<b>Algo</b>	<b>Mucho</b>	
a. Estándares o guías curriculares del distrito	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318450
b. Estándares o marcos curriculares del Departamento de Educación	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318449
c. Estándares y marcos curriculares de aprendizaje de la escuela	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318452

8. ¿Hasta qué punto se centra el currículo de matemáticas para cuarto grado de su escuela en la preparación para los siguientes tipos de prueba? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	<b>Nada</b>	<b>Poco</b>	<b>Algo</b>	<b>Mucho</b>	
a. Pruebas del distrito	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318476
b. Pruebas estatales	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318475
c. Pruebas de la escuela (p. ej. pruebas cortas o largas creadas por maestros)	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318474

9. En este año escolar, ¿su escuela ofreció alguna de las siguientes actividades? Seleccione un círculo en cada fila.

	Sí	No	
a. Competencias de matemáticas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	VH579653
b. Clubes de ajedrez	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	VH579654
c. Clases de programación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	VH579659
d. Clubes de matemáticas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	VH579656
e. Sesiones de tutorías de matemáticas dirigidas por un maestro para grupos de estudiantes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	VH579657
f. Noche de matemáticas para la familia	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	VH579655



**Appendix K-3ad-s-PR: Operational Grade 8 Mathematics- Puerto Rico**

## Operational Grade 8 School Mathematics- Puerto Rico

VH610664

1. En su escuela, ¿aproximadamente qué porcentaje de estudiantes de octavo grado se matricula en más de una clase de matemáticas en un año (incluyendo clases de verano y de dos periodos) **para reenseñanza o para recuperar un nivel de grado?** No incluya a los estudiantes que reciben instrucción adicional en matemáticas como parte de educación especial o por estipulaciones de un plan individualizado de educación.

- Ⓐ 0 a 10%
- Ⓑ 11 a 20%
- Ⓒ 21 a 30%
- Ⓓ 31 a 40%
- Ⓔ 41 a 50%
- Ⓕ Más del 50%

VH610661

2. Este año, ¿cuántos maestros están enseñando matemáticas en su escuela? Ingrese el número de maestros.

VH857377

3. En este año escolar, ¿qué porcentaje de estudiantes ha ido a otras escuelas (escuelas intermedias, escuelas superiores o universidades cercanas) para recibir instrucción en matemáticas?

- Ⓐ 0%
- Ⓑ 1% a 5%
- Ⓒ 6% a 10%
- Ⓓ 11% a 20%
- Ⓔ 21% a 30%
- Ⓕ 31% a 40%
- Ⓖ 41% a 50%
- Ⓗ Más del 50%

4. A continuación hay algunas oraciones sobre estudiantes que posiblemente tengan que ir a otras escuelas para recibir instrucción en matemáticas. Por favor indique cuáles oraciones se aplican a sus estudiantes. Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Sí	No	
a. Hay estudiantes en mi escuela que toman clases de matemáticas a nivel de escuela superior.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579684
b. Mi escuela les da crédito a los estudiantes que toman clases de matemáticas a nivel de escuela superior o universitario.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579687
c. Los estudiantes de mi escuela que toman matemáticas a nivel de escuela superior también toman las mismas pruebas que aquellos de escuela superior que están en ese mismo curso.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579686
d. Hay clases de álgebra que se ofrecen en mi escuela que son equivalentes a las clases de álgebra que se ofrecen en la(s) escuela(s) superior(es) de mi distrito.	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH857378

5. ¿Hay un tutor de matemáticas disponible (a tiempo completo o parcial) para los maestros de octavo grado en su escuela?

- A Sí, disponible a tiempo completo para los maestros de octavo grado
- B Sí, disponible a tiempo parcial para los maestros de octavo grado
- C No *La pregunta 6 no corresponde y será saltada.*

6. ¿Hasta qué punto son cada una de las siguientes tareas responsabilidad del tutor o tutores de matemáticas disponible(s) para los maestros de octavo grado en su escuela? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	<b>Nada</b>	<b>Poco</b>	<b>Algo</b>	<b>Mucho</b>	
a. Proveer apoyo o asistencia en cuanto a contenido matemático	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318641
b. Proveer apoyo o asistencia sobre la enseñanza de matemáticas a maestros individuales	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318642
c. Dirigir jornadas de capacitación profesional sobre matemáticas o la enseñanza de matemáticas para grupos de maestros	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318643

7. ¿Hasta qué punto el programa de matemáticas de la escuela está estructurado según los siguientes recursos? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	<b>Nada</b>	<b>Poco</b>	<b>Algo</b>	<b>Mucho</b>	
a. Estándares o guías curriculares del distrito	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318450
b. Estándares o marcos curriculares del Departamento de Educación	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318449
c. Estándares y marcos curriculares de aprendizaje de la escuela	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ	VH318452

8. ¿Hasta qué punto se centra el currículo de matemáticas para octavo grado de su escuela en la preparación para los siguientes tipos de prueba? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Nada	Poco	Algo	Mucho	
a. Pruebas del distrito	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH318656
b. Pruebas estatales	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH318655
c. Pruebas de la escuela (p. ej. pruebas cortas o largas creadas por maestros)	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	<input type="radio"/> C	<input type="radio"/> D	VH318654

9. En este año escolar, ¿su escuela ofreció alguna de las siguientes actividades? Seleccione **un** círculo en cada fila.

	Sí	No	
a. Competencias de matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579653
b. Clubes de ajedrez	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579654
c. Clases de programación	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579659
d. Clubes de matemáticas	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579656
e. Sesiones de tutorías de matemáticas dirigidas por un maestro para grupos de estudiantes	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579657
f. Noche de matemáticas para la familia	<input type="radio"/> A	<input type="radio"/> B	VH579655